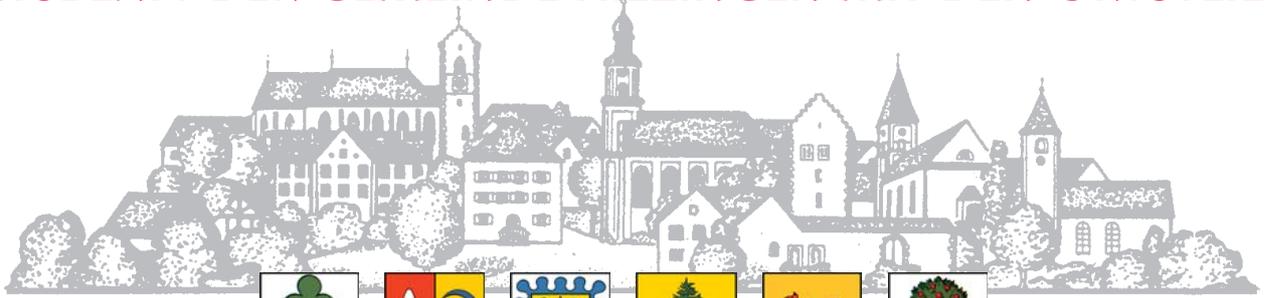


Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



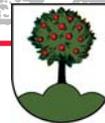
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

51. Jahrgang

19. Kalenderwoche

Donnerstag, 7. Mai 2015

Nummer 19

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, den 12. Mai 2015, um 19.00 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung am 14.04.2015
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung am 14.04.2015
4. Sanierung des Rathauses Hilzingen
Einrichtung eines Bürgerbüros
 - Vorstellung der überarbeiteten Planung inklusive Kostenberechnung
 - weitere Vorgehensweise
 - Aufhebung des Sperrvermerks (HHSt. 0200-9400.999)
5. Städtebauliche Erneuerung/Sanierung »Ortsmitte« Hilzingen
 - Sachstandsbericht über die Sanierungsausschuss-Sitzung vom 21.04.2015
 - Annahme der Empfehlungsbeschlüsse
 - Weitere Vorgehensweise
6. Bildung eines beratenden Ausschusses zur Findung eines Namens für die Gemeinschaftsschule Hilzingen
 - Antrag der SPD/UL und der Freien Wähler Hilzingen
7. Erhöhung der Elternbeiträge in den Kindergärten
8. Sachstandsbericht zur Unterbringung und Betreuung von Asylbewerbern
9. Bekanntgaben der Verwaltung
10. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
11. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

Ordnungs-, Pass- und
Einwohnermeldeamt

Am 12. Mai geschlossen

Hilzingen. Am Dienstag, 12. Mai, bleiben das Ordnungsamt sowie das Pass- und Einwohnermeldeamt wegen einer Fortbildung geschlossen. Die Gemeindeverwaltung dankt für das Verständnis.

Lust, mal reinzuschauen? Computeria

Hilzingen. Die Computeria ist nicht nur für Senioren sondern für alle Altersgruppen geöffnet. Man lernt, wie das mit dem Internet funktioniert, wie man digitale Bilder bearbeiten, speichern und sortieren kann, wie man ein Fotobuch erstellt oder wie man Mitteilungen abfasst oder Dateien anlegt mit ständig wiederkehrenden Anschreiben. Auch wer Probleme mit den modernen TV- oder sonstigen Abspiegelgeräten hat - in der Computeria wird geholfen. Einfach vorbeischaun oder einen Termin vereinbaren unter Telefon 07731/3191809.

Die Computeria steht wieder zu den üblichen Öffnungszeiten am Montag von 14 bis 16 Uhr und am Donnerstag von 10 bis 12 Uhr zur Verfügung.

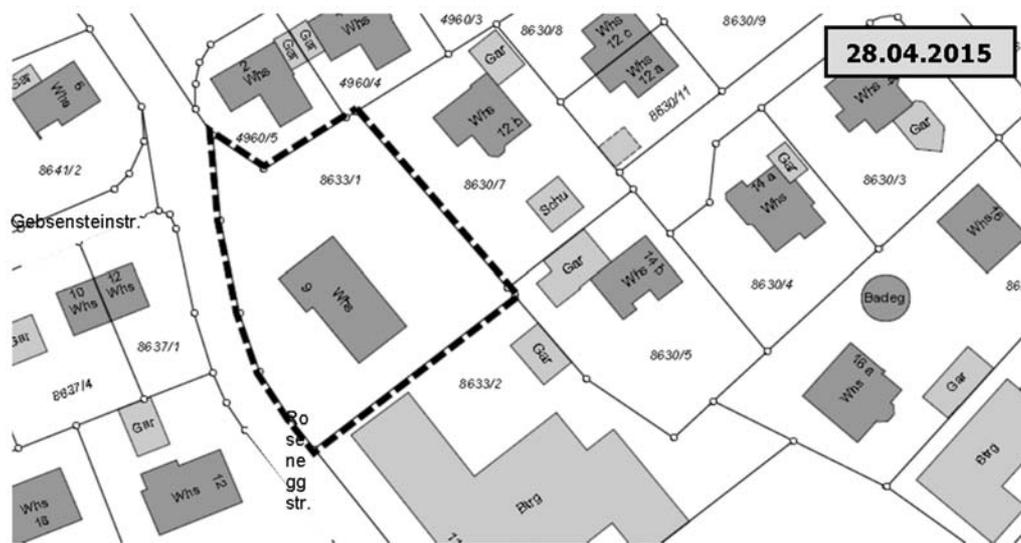
Öffentliche Bekanntmachung

Bebauungsplanänderung »Kriechwies – Hinter Hofen, 1. Erweiterung«, Gemarkung Hilzingen im vereinfachten Verfahren nach § 13 BauGB

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 14. April 2015 in öffentlicher Sitzung die Änderung der 1. Erweiterung des Bebauungsplanes »Kriechwies - Hinter Hofen«, Gemarkung Hilzingen beschlossen. Die Änderung findet im einfachen Verfahren nach § 13 BauGB statt.

Der Technische und Umweltausschuss der Gemeinde Hilzingen hat am 28. April 2015 in öffentlicher Sitzung den Änderungsentwurf gebilligt und beschlossen, diesen nach § 13 Abs. 2 BauGB für die Dauer eines Monats öffentlich auszulegen.

Gegenstand der Änderung ist das Grundstück Flst.Nr. 8633/1 im Planbereich der Bebauungsplanerweiterung »Kriechwies - Hinter Hofen«, östlich der Roseneggstraße bei der Einmündung Gebesensteinstraße. Es ist in folgendem Kartenausschnitt dargestellt:



Ziele und Zwecke der Planänderung

Durch die Bebauungsplanänderung sollen die rechtlichen Voraussetzungen für die vorhandene Mischnutzung geschaffen werden.

Der räumliche Geltungsbereich der Bebauungsplanänderung ist im Flächennutzungsplan 2006 der Gemeinde Hilzingen bereits als Mischgebiet dargestellt.

Der Entwurf der 1. Änderung der Bebauungsplanerweiterung »Kriechwies - Hinter Hofen«, Gemarkung Hilzingen wird mit Begründung vom

18. Mai 2015 bis einschließlich 19. Juni 2015
beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Ortsbauamt - Zimmer 27 -
während den üblichen Dienststunden

öffentlich ausgelegt.

Während der Auslegungsfrist können – schriftlich oder mündlich zur Niederschrift – Stellungnahmen beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Ortsbauamt – Zimmer 27 – abgegeben werden.

Den von der Änderung des Bebauungsplanes betroffenen Behörden wird Gelegenheit zur Stellungnahme bis spätestens zum 19. Juni 2015 gegeben.

Wir weisen darauf hin, dass beim vereinfachten Bebauungsplan-Verfahren nach § 13 Abs. 3 BauGB von einer Umweltsprüfung abgesehen wird. Es wird weiter darauf hingewiesen, dass nicht während der Stellungnahmefrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Beteiligung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Hilzingen, 7. Mai 2015

Rupert Metzler, Bürgermeister

Seniorenrat Hilzingen Jahreshaupt- versammlung

Hilzingen. Am Montag, 11. Mai, hält der Seniorenrat Hilzingen um 15 Uhr seine Jahreshauptversammlung ab. Versammlungsort ist das Evangelische Gemeindezentrum in Hilzingen, Hanfgarten 10. Neben den Berichten der einzelnen Abteilungen stehen Wahlen einiger Vorstandsmitglieder an. Als Referentin des Tages konnte Natascha Garvin, Integrationsbeauftragte des Landkreises Konstanz, zum Thema »Integration von Migranten und Flüchtlingen im Kreis Konstanz« gewonnen werden. Zur Stärkung werden Kaffee und Kuchen sowie Getränke angeboten.

Alle an der Seniorenarbeit interessierten Mitbürger/innen sind zu dieser Versammlung herzlich eingeladen.

Streik der GDL

Seehas fährt regulär

Hegau. Die Gewerkschaft Deutscher Lokomotivführer (GDL) hat für die Zeit vom Dienstag, 5. Mai, 2 Uhr, bis Sonntag, 10. Mai, 9 Uhr, erneut zum bundesweiten Streik im Schienenpersonenverkehr aufgerufen.

Das Landratsamt Konstanz weist darauf hin, dass der »Seehas« zwischen Konstanz und Engen von der SBB Deutschland GmbH betrieben wird. Er ist demgemäß von diesem Streik nicht betroffen und verkehrt an allen Tagen fahrplanmäßig.

Bei Rückfragen und Auskünften: Landratsamt Konstanz, Amt für Nahverkehr und Straßen, Ralf Bendl, Benediktinerplatz 1, 78467 Konstanz, Tel: 07531 800-1350, Mail: ralf.bendl@LR.AKN.de.

Freiwillige Feuerwehr

Probenplan

Hilzingen: Montag, 11. Mai, 19.30 Uhr, Zug I;

Schlatt a. R.: Montag, 11. Mai, 19.45 Uhr, Probe;

Riedheim: Heute Donnerstag, 7. Mai, 20 Uhr, Objektübung, mit Hilzingen.

Festlicher Appell als Willkommensgruß

Kommandoübergabe an Hauptmann Christian Bartels

Hilzingen. Nach einer viereinhalb monatigen Abwesenheit im Kosovo ist die Patenkompanie der Gemeinde Hilzingen im Februar aus dem Kosovo zurückgekehrt. Nach anschließendem Erholungsurlaub wurden die Soldaten am 29. April mit einem feierlichen Appell in der Heimat zurück begrüßt.

Im Vordergrund der Veranstaltung stand jedoch die Kommandoübergabe vom bisherigen Kompanieführer, Hauptmann Oliver Kästner, an den nun verantwortlichen Kompaniechef, Hauptmann Christian Bartels. Vorzüglichst untermalt wurde die Veranstaltung von der musikalischen Begleitung durch den hervorragenden Musikverein Hilzingen.

Im Rahmen des Appells reflektierte der scheidende Hauptmann Kästner noch einmal die letzten zwei Jahre und dankte seinen Soldaten für die guten Leistungen, die Zusammenarbeit und für das entgegengebrachte Vertrauen. Hierbei ging er insbesondere auf die entbehrungsreiche Zeit der Vorbereitung und Durchführung des KFOR-Einsatzes ein. Ebenso hob er den Einsatz im Rahmen des Hochwassers 2013 als exzellentes Beispiel der Leistungsfähigkeit und Motivation der Soldaten hervor. Hier mussten die Angehörigen der Kompanie Deiche in Bayern, Sachsen und Sachsen-Anhalt gegen die Fluten der Donau und Elbe verteidigen. Zu Ehren des Hauptmanns schloss der Musikverein dessen Rede mit einem fröhlichen Alpenguß ab.

Anschließend richtete der Bürgermeister der Gemeinde, Rupert Metzler, persönliche Worte an den bisherigen Chef. Insbesondere stellte er dabei die besondere Bedeutung der Patenschaft heraus. Gelebtes Miteinander und die Integration der Staatsbürger in Uniform prägen schon seit Jahren regelmäßig das Bild der Gemeinde - nicht nur zur Kirchweih. Die Leistungen der Soldaten werden gesehen und anerkannt. Die Patengemeinde unterstützt aktiv die Kompanie. So schickte sie regelmäßig Pakete aus Hilzingen in

das Kosovo. Besonderer Beliebtheit erfreuten sich hierbei die Weihnachtsplätzchen, die extra für die im Einsatz abwesenden Soldaten gebacken wurden.

Anschließend übernahm der stellvertretende Kommandeur des Jägerbataillons 292, Oberstleutnant David Thomas, das Wort. Er lobte ebenfalls die ausgezeichnete Leistung der angetretenen Soldaten, sprach der Gemeinde Hilzingen seinen Dank für den gemeinsamen Appell aus und entband Hauptmann Kästner mit besten Wünschen für seinen weiteren Werdegang von der Führung der Kompanie.

Es folgte die Vorstellung des neuen Kompaniechefs. Hauptmann Bartels ist im Bataillon bereits seit 2010 bekannt. Einsatz erfahren und kampferprobt führte er einen Infanteriezug unter anderem in Afghanistan und anschließend die Abteilung für Militärisches Nachrichtenwesen und Sicherheit im Bataillonsstab.

Als abschließenden Akt übergab Oberstleutnant Thomas den Kompaniewimpel an den neuen Kompaniechef und übertrug ihm damit die Verantwortung für die zweite Kompanie des Jägerbataillons 292. Traditionell folgte hierauf die Nationalhymne, vom Musikverein gespielt und von allen Anwesenden mitgesungen.

Abschließend rundete das Badener Lied den Appell ab, und der neue Kompaniechef lud alle Gäste zum Empfang mit Häppchen und Getränk. Hier stand, neben kleineren Ansprachen und der Überreichung von Geschenken insbesondere das Gemeinsame zwischen Bevölkerung und Militär im Vordergrund. So fand ein würdiger Appell einen gelungenen Abschluss.



Das Bild zeigt die Kapelle und die Kompanie während der Nationalhymne.



Oberstleutnant Thomas (mit dem Rücken zum Bild) übergibt den Kompaniewimpel an Hauptmann Bartels. Im Vordergrund steht der Wimpelträger, Hauptfeldwebel Potenza.

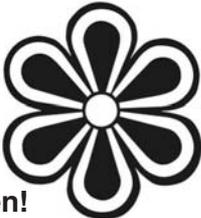
Gärtnerei *Kreisel*
Hilzingen, beim Friedhof

Tel. 07731 / 64181 Fax 07731 / 181555

**Am 10. Mai ist Muttertag,
dran denken - Blumen schenken!**

Samstag 8 - 13 Uhr Sonntag 8 - 12 Uhr

Wir freuen uns auf Sie: Jutta Baur mit dem Kreisel-Team



Metzgerei Haug

Rinderbraten, mager	100 g	1,24
Schweinerücken, auch mariniert	100 g	1,09
Paprikalyoner, auch als Portionswurst	100 g	1,07
Bierwurst, mild geraucht	100 g	-,94
Fleischwurst, auch im Ring	100 g	-,88

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Gut zu wissen,
was man ißt und trinkt!

Hegau Bike-Marathon

Europameisterschaft Marathon am Sonntag, 10. Mai

Die Vorbereitungen für den Hegau Bike-Marathon sind nahezu abgeschlossen. Die Organisatoren (Skyder Sportpromotion GmbH und die zuständigen Stellen der Stadt Singen) möchten sich für die bisher gewährte Unterstützung bei den Städten, Gemeinden, Behörden, Streckenanliegern, Grundstücks- und Waldbesitzern herzlich bedanken.

Am Renntag, Sonntag, 10. Mai, wird es auch im Gemeindegebiet Hilzingen zu einigen Beeinträchtigungen durch gesperrte und kurzzeitig gesperrte Straßen kommen. Hierfür wird um Verständnis gebeten.

Informationen

Startzeiten:

Langdistanz Damen:	10.10 Uhr ca. 80 km (31 km und 49 km)
Langdistanz Herren:	10.30 Uhr ca. 98 km (2 x 49 km)
Langdistanz Jedermann:	10.45 Uhr ca. 80 km (31 km und 49 km)
Mitteldistanz:	10.55 Uhr ca. 49 km
Kurzdistanz:	11.05 Uhr ca. 31 km

Verkehrsbeeinträchtigungen

Gemeinde Hilzingen

- L190 zwischen Hilzingen-Weiterdingen
Sperrung von ca. 10.15 – 14.45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Weiterdingen – Binningen
Vollsperrung von ca. 10.30 – 14.45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Hilzingen – Weiterdingen
(Höhe Tiefenkreuz und Heiligengrab)
Sperrung von ca. 10.15 – 14.45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Hilzingen – Riedheim
Sperrung von ca. 10.15 – 14.45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Hilzingen – Katzental
Sperrung von ca. 10.45 – 15.15 Uhr

Ortsteil Duchtlingen

- Vor dem Härte – Oberndorfstraße – Singener Straße
(49, 80, 98 km-Strecke)
Sperrung von ca. 10.15 – 14.00 Uhr
- Verlängerte Tannenbergsstraße - Hegaustraße
von ca. 10.30 – 13.45 (31 km Runde)
- Kreisstraße 6125 unterhalb des Waldparkplatzes
Richtung Duchtlingen
Sperrung in der Zeit von ca. 10.30 – 14.15 Uhr
- Kreisstraße 6125 Unterführung Schwärzehof/
Zufahrt Hohentwiel
Sperrung in der Zeit von ca. 10.00 – 13.45 Uhr

Ortsteil Weiterdingen

- Binningerstraße – Kosbühlstraße und Amthausstraße
von ca. 10.30 – 14.45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Pfaffwiesen
von ca. 10.45 – 15.00 Uhr

Ebringen und Dietlishofen

- Sperrung der Ortsdurchfahrt K6143
von 10.30 – 15.00 Uhr und K 6143 ab Abzweigung
B 314 nach Dietlishofen (Zufahrt Dietlishofen über
L 190 und K 6147 möglich)



Die Arbeit ist getan, die Vorbereitung abgeschlossen, nun heißt es »Zurück in die Zukunft« wenn am Sonntag, 9. Mai, der Musikverein Hilzingen und die BigBand »Soundblaster« zum diesjährigen Frühjahrskonzert um 19.30 Uhr in die Hegau Halle nach Hilzingen einladen. Unter Leitung des Dirigenten Arpad Fodor erarbeiteten die Musiker/innen für diesen Anlass ein anspruchsvolles und abwechslungsreiches Programm. Auch die Jugendbigband »Soundblaster« unter der Leitung von Vanessa Tschacher und Quirin Kissmehl werden mit viel Phantasie ihre Auswahl dem Publikum an diesem Abend darbieten. Bereits jetzt freuen sich alle Beteiligten auf viele Zuhörer.

Pfingstferien-Betreuung

Grund- und Werkrealschule Hilzingen

Hilzingen. Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Pfingstferien vom 26. bis 29. Mai und vom 1. bis 5. Juni wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr an der Grund- und Werkrealschule Hilzingen für Schulkinder an. Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und Kind betragen **34 Euro**. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und **spätestens Freitag, 8. Mai**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden. Telefonische Auskünfte erhält man unter 07731/3809-51 bei Ursula Graf. Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen.

Anmeldung zur Pfingstferien-Betreuung

Name und Adresse des Kindes

.....
.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar:

Betreuung von Dienstag, 26., bis Freitag, 29. Mai

Montag, 1., bis Freitag, 5. Juni

(außer Donnerstag, 4. Juni, Feiertag)

Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto

IBAN DE

Name des Kontoinhabers:

.....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den

.....

Unterschrift Erziehungsberechtigter

Busfahrplan

Seniorenabend am 20. Mai in der Wiesenthalhalle in Weiterdingen

Tour 1

Binningen, Krone	16.40 Uhr
Binningen, Stubenkreuz	16.42 Uhr
Schlatt a. R., Bahnhofstr.	16.47 Uhr
Riedheim, Hofwieser Str.	16.55 Uhr
Riedheim, Turmstraße	16.57 Uhr
Hilzingen, Schwimmbad	17.01 Uhr
Weiterdingen, Bushaltestelle	17.10 Uhr

Tour 2

Twiefeld, Tennispark	17.20 Uhr
Hilzingen, Friedhof	17.22 Uhr
Hilzingen, Sonne	17.24 Uhr
Hilzingen, Kreuz	17.26 Uhr
Duchtlingen, Hegastr.	17.35 Uhr
Weiterdingen, Bushaltestelle	17.40 Uhr

Rückfahrt um circa 21.15 Uhr.

Alle Senioren, die mit dem Bus fahren, werden gebeten, sich pünktlich an den genannten Haltestellen einzufinden.

16 Neueintritte

Generalversammlung der Klavbach-Struelis

Riedheim. In der 20. Generalversammlung des Narrenvereins Riedheim begrüßte Uli Schalk die zahlreichen Mitglieder und Gäste. Nadine Fuchs berichtete im Auftrag der Schriftführerin über die Aktivitäten der Struelis und der Burggarde im vergangenen Vereinsjahr. An Fasnacht nahmen die Mitglieder an fünf Umzügen teil, die Tanzgruppen bereicherten verschiedene Veranstaltungen in und außerhalb von Riedheim mit ihren Tänzen.

Auch beteiligte sich der Narrenverein am »Bunten Abend« in der Burghalle. Für die Strueli-Kinder wurde ein Ausflug in den Freizeitpark Löffingen angeboten, und in den Gruppenstunden gab es schöne Aktivitäten wie Minigolfen, Kartfahren oder der Besuch im Fasnachtsmuseum. Ein Höhepunkt für die erwachsenen Struelis war der Raclette-Abend in der herbstlich geschmückten Burghalle. Nach diesen Ausführungen erläuterte die Kassiererin Ilona Knapp die Einnahmen und Ausgaben des Vereins. Kassenprüfer Markus Dold bestätigte ihr eine einwandfreie Kassenführung.

Der Vorsitzende Uli Schalk berichtete, dass im letzten Jahr 16

Neueintritte zu verzeichnen waren. Mittlerweile hat der Verein 160 Mitglieder (107 Aktive, ein Ehrenmitglied, 32 Kinder und 20 Passive), so viele wie noch nie. Er gab eine Vorschau über die geplanten Aktivitäten im neuen Vereinsjahr.

Ortsvorsteher Walter Mayer beantragte die Entlastung der Vorstandsmitglieder, was einstimmig geschah, und leitete die anschließenden Wahlen. Der Vorsitzende Uli Schalk und die Kassiererin Ilona Knapp wurden in ihrem Amt bestätigt. Für den ausscheidenden Beisitzer Bernd Reinhart wurde Laura Boos und als Kassenprüfer Longin Janetzka neu gewählt.

Danach ehrte Uli Schalk verdiente Mitglieder und bedankte sich herzlich bei Bernd Reinhart für seine 13-jährige Arbeit in der Vorstandschaft. Er war unter anderem zuständig für den Einkauf für Fasnacht und die Vereins-Homepage und arbeitete unzählige Stunden für den Verein. Als Dankeschön erhielt er eine Strueli-Puppe.

Abschließend bedankten sich die Vertreter der anwesenden Vereine für die gute Zusammenarbeit bei der Durchführung der örtlichen Fasnacht.



Dank einer großzügigen Spende der Allianz Deutschland, vermittelt durch die Allianz Hauptvertretung Jortzik in Hilzingen, konnte am Ortseingang L190 ein Geschwindigkeitsmessgerät angeschafft und installiert werden. Das Geschwindigkeitsanzeigesystem mit sofortiger optischer Rückmeldung - symbolisiert durch Smileys - führt nachweislich zu einer Reduktion der Fahrzeuggeschwindigkeit und genießt darüber hinaus eine hohe Akzeptanz bei allen Verkehrsteilnehmern. Darüber freuen sich nicht nur die Anlieger der Straße, sondern auch Georg Jortzik (links) und Ortsvorsteher Schmieder.

Badesaison 2015 startet

Am kommenden Samstag, 9. Mai, öffnet das Freibad. Der Saisonkartenverkauf hat bereits begonnen. Die Saisonkarten werden im Rathaus Hilzingen, Zimmer 15 (Gemeindekasse) zu den bekannten Öffnungszeiten verkauft:

Montag: 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag bis Freitag: 08.00 – 12.00 Uhr **nur vormittags**

Um eine reibungslose und zügige Abwicklung an der Freibadkasse zu erreichen, bitten wir, die Saisonkarten möglichst im Rathaus Hilzingen zu erwerben. Saisonkarten, die eine Ermäßigung beinhalten, können **grundsätzlich** nur im Rathaus Hilzingen erworben werden. Die im Rathaus gekauften Saisonkarten können per **EC-Karte** bezahlt werden.

Saisonkartenpreise

Saisonkarte für Kinder (ab 6 – 14 Jahre)	26,60 €
Saisonkarte für Jugendliche (ab 15 – 17 Jahre)	53,20 €
Saisonkarte für Erwachsene (ab 18 Jahre)	79,80 €
Familienjahreskarte (Kinder bis einschl. 14 Jahre)	151,20 €
Familienjahreskarte für Alleinerziehende (Kinder bis einschl. 14 Jahre)	75,60 €



Bedingt durch die starken Regenfälle in den letzten Tagen hat die Kreisstraße K6100 zwischen Liggeringen und Bodman an zwei Stellen erheblichen Schaden genommen. Auf der talseitigen Fahrbahnhälfte haben sich Setzungen mit Abrissen im Fahrbahnbelag eingestellt. Da die Setzung teilweise sehr erheblich sind und bis in die Fahrbahnmitte reichen sowie zur Klärung der Untergrundverhältnisse und zur Schadensbehebung, wird die K6100 auf unbefristete Zeit für alle Verkehrsteilnehmer voll gesperrt. Das Landratsamt Konstanz bittet die Verkehrsteilnehmer um Verständnis für die Behinderungen. Die Arbeiten werden so zügig wie möglich ausgeführt.

Unsere Jubilare

09. Mai

Leichenauer Agnes
Gottmadinger Str. 51, Hilzingen 79 Jahre
Hoffmeier Siegfried
Hinter-Hofen-Str. 3, Hilzingen 78 Jahre

10. Mai

Lehmann Alfons
Zollstr. 8, Schlatt am Randen 79 Jahre
Breier Jürgen
Schnitzengasse 2, Hilzingen 72 Jahre

11. Mai

Ostheimer Raimund
Staufenstr. 48, Hilzingen 73 Jahre

12. Mai

Quenzer Hermine
Breitestr. 1, Hilzingen 81 Jahre
Maier Eugen
Braungasse 71, Hilzingen 71 Jahre
Ciccarone Giuseppe
Schulstr. 14, Binningen 70 Jahre

13. Mai

Schwarz Lydia
Kosbühlstr. 3, Weiterdingen 75 Jahre

14. Mai

Dr. Abt Claus
Oberdorfstr. 21, Duchtlingen 70 Jahre
Vossenkuhl Elisabetha
Flückigerstr. 6, Weiterdingen 89 Jahre

15. Mai

Vetter Gerhard
Churfürstenstr. 5, Hilzingen 74 Jahre

Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Die nächste Abendsprechstunde findet statt am
Mittwoch, 13. Mai, von 16 bis 18 Uhr,
im Rathaus Hilzingen.

An diesem Tag können alle Interessierten - ohne vorherige Anmeldung - ins Rathaus kommen, um mit mir zu besprechen, was ihnen auf dem Herzen liegt.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!
Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler

Musikverein Binningen

Polka-Abend kam gut an

Binningen. Am 30. April veranstaltete der Musikverein Binningen den ersten Polka-Abend mit Maibaumstellen. Seit letztem Donnerstag schmückt der Baum den Binninger Ortskern. Trotz wechselhaftem Wetter kamen zahlreiche Besucher und unterstützten die Binninger »Bommseckel«, die den Maibaum stellten. Anschließend brachte Ortsvorsteher Stefan Rill die Wappen der Binninger Vereine an den Maibaum an. Musikalisch umrahmt wurde das Stellen durch den Musikverein Binningen. Auch bei der Grundschule war viel geboten: Bei Grillwurst mit Brot begeisterte ab 20.30 Uhr der Musikverein Binningen mit Unterstützung von befreundeten Musikern aus Schlatt a. R. das Publikum mit stimmungsvollen Polkas. Auch beim Baumstammsägen konnte man sich unter Beweis stellen.

Es war ein schöner Abend, der dann noch bis in die »Nachtstunden« andauerte.

Gemeindeblatt

Einen Tag später

Hilzingen. Wegen des Feiertages Christi Himmelfahrt erscheint die nächste Ausgabe des Gemeindeblattes Hilzingen einen Tag später, also am Freitag, 15. Mai. Der Anzeigen- und Redaktionsschluss ist unverändert am Montag, 11. Mai, 11 Uhr.

Bildungsakademie

Meistervorbereitungskurse

Hegau. Sie sind Experten und Vorbilder, geben in der Ausbildung ihr Wissen weiter, entwickeln neue Produkte und moderne Verfahren: Meister und Meisterinnen im Handwerk verfügen nicht nur über fachliche Qualifikation, sondern auch über eine gründliche Ausbildung in Unternehmensführung, Betriebswirtschaft und Arbeitspädagogik. Wer Meister werden will, muss also viel wissen und können.

Wie der Weg zum Meister mit der richtigen Vorbereitung gelingt, ist bei Informationsveranstaltungen an den Bildungsakademien in Singen und Rottweil zu erfahren. Es werden Fragen zum inhaltlichen und zeitlichen Ablauf der regelmäßig stattfindenden Meistervorbereitungskurse beantwortet, berufliche Voraussetzungen und Karrierechancen geklärt sowie die Finanzierungsmöglichkeiten wie zum Beispiel das Meister-BAföG erläutert.

Die nächsten Meisterinfoabende sind am Dienstag, 12. Mai, in der Bildungsakademie Rottweil, Steinhauserstraße 18, und am Dienstag, 23. Juni, in der Bildungsakademie Singen, Lange Straße 20. Beginn ist jeweils um 18.30 Uhr. Die Teilnahme ist kostenlos. Um Anmeldung unter www.bildungsakademie.de, Tel. 07531/205-412 oder Fax 07531/205-6412 wird gebeten.

Gelungene Konzertreise

Vokalsolistenensemble Philia der Jugendmusikschule Westlicher Hegau mit Stadtchor Engen

Hegau. Die Konzertreise unter der Leitung von MD Ulrike Brachat wurde zu einem großen Erfolg. Die italienische Presse berichtete begeistert von den deutschen Sangeskünsten. Circa 60 Sänger/innen und eigene Solisten reisten nach Moneglia, (Italien), die Partnerstadt von Engen. Vom Bürgermeister der Stadt Moneglia, Claudio Magro, und der Dolmetscherin Daniela Teubert wurde der Chor im Rathaus herzlich willkommen geheißen.

Am Abend erfolgte bereits das erste Konzert im Auditorium. Nach circa elf Stunden Anfahrt war dies eine Meisterleistung an Disziplin. Gemeinsam mit dem Collegium Vocale Moneglia, unter der Leitung von Fabrizio Ghiglione, wurde ein spannender Konzertabend gestaltet. Maestro Ghiglione bot zu Beginn eine anspruchsvolle französische Kantate. Zwei Chorwerke in italienischer Sprache erklangen mit beiden Chören, abwechselnd dirigiert von Maestro Ghiglione und MD Ulrike Brachat. Der Stadtchor Engen und »Die Philianer« überraschten das Publikum mit einem ausserlesenen internationalen Chorprogramm in vier Sprachen. Die perfekt vorgetragene italienische Aussprache beeindruckte das italienische Publikum besonders. Geschenke und Gratulationen wurden beidseitig unter dem Applaus des Publikums verteilt und bekundet.

Beim zweiten Konzertabend, den der Stadtchor und die Philianer im Gemeindesaal alleine gestalteten, waren zur großen Freude der deutschen Sänger auch SängerInnen des Collegiums Vocale Moneglia, um noch mehr von ihrem Programm zu hören. Nun zogen die Choristen

aus Deutschland wahrhaft alle Register ihres Könnens und boten ein in fünf Sprachen perfekt einstudiertes, anspruchsvolles Konzert-Chorprogramm. Die Zuhörer staunten. Die Engener, wie auch die Philianer gewannen damit restlos die Herzen ihrer italienischen Zuhörer. Claudio Magro war darüber so begeistert, dass er die deutschen Sänger spontan in eine Hotelbar zum Feiern einlud.

Ausflüge in die Olivenölmühle von Moneglia, mit Zug, Schiff und Bahn entlang der Cinque Terre nach Monterosso, La Spezia, Portovenere und Monterosso folgten. Die Passanten wurden immer wieder mit den schönsten Gesängen durch den Stadtchor und die Philianer erfreut. Es schien sich bereits in den Städten herumgesprochen zu haben, dass aus Deutschland ein Chor in der Cinque Terre gastiert. In Portofino wurden die Choristen zu ihrer Überraschung vom dortigen Bürgermeister Georgio D'alfia empfangen. Mit ihrem spontanen Gesang konnten sie auch dort schnell die Herzen der Einheimischen und die der Touristen erobern. Bei den Konzerten übernahmen Melanie Iacopetta und Petra Gentner, von der Philia, die Ansagen. Vor Ort wurde Daniela Teubert mehrfach, durch die Vorsitzende Ursula Kuchler im Namen aller, für ihre Organisation, Begleitung und Übersetzung gedankt. So endeten fünf Tage Einsatz durch Konzerte, Auftritte, Besichtigungen, Landeserkundungen und interessanten Begegnungen mit der italienischen Bevölkerung. Eine gelungene Reise, die mit Musik und Gesang einen wertvollen Beitrag zur Völkerverständigung geleistet hat.



Das Vokalsolistenensemble Philia der Jugendmusikschule Westlicher Hegau und der Stadtchor Engen begeisterten auf ihrer Italien-Konzertreise.

BUND-Jugendgruppe Das wird Schaf!

Hegau. Morgen, Freitag, 8. Mai, besichtigen interessierte Mädchen und Jungs im Alter von 10 bis 15 Jahren die Mutterschafe mit ihren Lämmern an der Domäne Hohentwiel und bekommen interessante Infos zur Arbeit eines Schäfers. Dafür muss man kein Mitglied beim BUND sein. Auch Geschwister und Freunde sind herzlich eingeladen. Bitte passende Kleidung und feste Schuhe, die auch schmutzig werden dürfen, anziehen. Da mit privaten Autos auf den Hohentwiel gefahren wird, müssen alle Kinder, die einen Kindersitz benötigen, diesen mitbringen. Es werden außerdem noch Eltern gesucht, die bereit wären, Fahrdienst zu leisten. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am BUND-Naturschutzzentrum, Erwin-Dietrich-Straße 3, Gottmadingen. Die Veranstaltung endet auch dort um 16.30 Uhr.

Landratsamt Paten gesucht

Hegau. Es gibt in der heutigen Zeit immer mehr Menschen, die ihre Kinder alleine erziehen müssen oder Eltern, die mit der Erziehung und Betreuung ihrer Kinder an ihre Grenzen stoßen und daher um die Mithilfe des Amtes für Kinder, Jugend und Familie zur Bewältigung ihres Alltages bitten. Das Landratsamt Konstanz - Amt für Kinder, Jugend und Familie - sucht daher Menschen, die bereit sind, als Patinnen oder Paten unterstützende Hilfe an solche Familien weiterzugeben. Interessierte erwartet eine Grundschulung, Fortbildungen, Austauschtreffen, Begleitung durch eine Fachkraft sowie Unfall- und Haftpflichtversicherung während der Einsätze. Gesucht werden Familienpaten im gesamten Landkreis. Weitere Infos bei Nina Stadtel unter familienpaten_schaft@LRACKN.de, Tel. 07531/800-2071.

Wir suchen eine/n freundliche/n
Verkäufer/in
für den Erdbeerstand



Hilzingen/Twiefeld und Singen Süd von Ende Mai
bis Anfang August, gerne auch stundenweise
Tel. 0 77 31 / 4 45 31, Familie Schneble, Duchtlingen



Öl & Gasheizung

Kundendienst

Solaranlagen

Wärmepumpen

Tankanlagen

Energieberatung

24-Stunden-Service ☎ 0 77 33 - 94 29 00

Jugendkeller Öffnungszeiten

Hilzingen. Der Jugendkeller hat immer mittwochs von 16 bis 20 Uhr und donnerstags von 15.30 bis 19 Uhr geöffnet. Eingang: Westbau, Treppe in den Schulkeller. In den Schulferien ist der Jugendkeller geschlossen.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- Schlüsselbund, Fundort: Gehweg/Bäckerei Elmer
- Schildkröte in Hilzingen zugelaufen, Tel. 0176/34516204.



Abfuhrtermine

- Fr. 08.05.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 09.05. Grünschnittsammlung
 10.30 bis 14 Uhr, Parkplatz Hegau-Halle
Mo. 11.05. Blaue Tonne Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH Radolfzell (vorm. Firma SITA Süd Heinemann GmbH), Tel. 07732/99990.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Tagesmütterverein Sprechstunde

Hilzingen. Die Sprechstunde des Tagesmüttervereins Landkreis Konstanz findet am Dienstag, 12. Mai, von 10 bis 11 Uhr im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer, statt. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Wer sich über die Aspekte der Tagespflege informieren möchte, als Tagesmutter Beratungsbedarf hat, auf der Suche nach einer Tagespflegeperson für sein Kind ist oder als Tagespflegeperson tätig werden möchte, wird informiert. Es findet einmal monatlich eine Sprechstunde statt, die Termine werden veröffentlicht. Infos bei Katrin Meergans, Fachberatung Kindertagespflege, Tel. 07731/798140 (mittwochs von 9 bis 12 Uhr) oder unter katrin.meergans@tagesmuetterverein.info.

Hubertuskapelle Maiandacht

Hilzingen/Hegau. Am Sonntag, 17. Mai, findet ab 19 Uhr die schon zur Tradition gewordene Maiandacht an der Hubertuskapelle im Seeweiler Hof statt, welche von der Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen gesänglich umrahmt wird. Die Chorgemeinschaft, die diese Maiandachten im zweijährigen Rhythmus lanciert, wird dabei mit Marien- und anderen sakralen Liedern die Andacht unterstützen. Sollte der Wettergott kein Einsehen haben und es regnen lassen, findet die Maiandacht in der St. Mauritius-Kirche Weiterdingen statt. Bitte Gotteslob nicht vergessen.

DRK-Ortsverein Jahreshauptversammlung

Hilzingen. Der DRK-Ortsverein Hilzingen lädt am Donnerstag, 21. Mai, um 20 Uhr im FC-Clubheim alle Ehren-, Aktiv- und Passivmitglieder, Freunde und Gönner des Vereins sowie interessierte Mitbürger zur Jahreshauptversammlung ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Bericht der Schriftführerin
4. Kassenbericht und Wirtschaftsplän
5. Kassenprüfbericht
6. Bericht der Bereitschaft
7. Bericht des JRK
8. Entlastung Vorstandschaft
9. Wahl des Kassenprüfers
10. Ehrungen
11. Gäste haben das Wort
12. Schlussworte.

Landfrauen Gärtnerei- besichtigung

Hegau. Die Landfrauen laden zur Besichtigung in die Hohenkrähengärtnerei in Schlatt u. K., Brühlstraße 10, am Mittwoch, 13. Mai, um 16 Uhr ein. Es können Schalen und Töpfe zum selbst bepflanzen oder bepflanzen lassen mitgebracht werden. Anmeldung bis 8. Mai, bei Ursula Brusberg, Tel. 07731/9128524 (neu), oder bei Cornelia Zurrin, Tel. 07736/1257.

BUND-Kindergruppe II Hoch die Spaten

Hegau. Alle Kinder zwischen acht und zehn Jahren, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durchs Herbstlaub rascheln - alle, die lernen wollen, wie man Naturschützer werden kann, sind herzlich zur BUND-Kindergruppe eingeladen. Am Mittwoch, 13. Mai, heißt es: »Hoch die Spaten!«. Denn BUND-Kinder sind große Experten im Kartoffelstufen und können es sicher kaum erwarten loszulegen.

Die Kosten betragen 2 Euro, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Bitte ein kleines Vesper, etwas zu trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung.

Treffpunkt ist um 15 Uhr am Friedhof Gottmadingen, Eingang Friedhofstraße. Die Veranstaltung endet um 17 Uhr.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher, Bildschirmdiagonale 66 Zentimeter, Telefon 0176/70107722
- Sony-Fernsehgerät, Bildschirmdiagonale 36 Zentimeter, Digital-Sat-Receiver, Deckenfluter Messing mit Leselampe, 1,80 Meter hoch, Telefon 07739/667
- Couch mit Ottomane rechts, grün, Telefon 07731/12023
- Gefriertruhe, 1,10 x 0,64 x 0,88 Meter (Länge/Tiefe/Höhe) und Gefrierschrank 1,41 x 0,60 x 0,60 Meter (Höhe/Tiefe/Breite), Selbstabholung, Telefon 07731/61950.

Tag der offenen Tür in der Sozialstation Hegau-West in Gottmadingen



**HOLZBAU
JOOS**
GmbH & Co. KG

**ZIMMEREI
DACHSANIERUNG
HÖLZHAUSBAU
CNC-ABBUND**

Hägleweg 9
78359 Orsingen-Nenzingen
Tel. 0 77 74 / 93 99 90
Fax 93 99 933
info@joos-holzbau.de

www.joos-holzbau.de



Das Team der Sozialstation freut sich auf den Einzug in das neue, markante Gebäude.

**Gut
für die Region.**

Wir gratulieren
zum gelungenem
Neubau!



 **Sparkasse
Engen-Gottmadingen**

Ausführung der WDVS-Fassadenarbeiten



Wilfried MAYER
Stuckateurmeister

Buchbergstraße 27a, 78224 Singen-Friedingen
Telefon 0 77 31/4 83 94, Fax 4 96 69

Die WIBU-Gruppe

Komplettausstattung
für soziale Einrichtungen

- Objekteinrichtung
- Medizinischer Bedarf
- Textil
- Service und Wartung
- Medizintechnik



WIBU-Gruppe in Renningen · Telefon 07159 / 925 81-0 · www.wibu-gruppe.de

Markantes Gebäude Tagespflege mit Wohlfühlatmosphäre

Sozialstation lädt ein zum Tag der offenen Tür an Christi Himmelfahrt, Donnerstag, 14. Mai

Hegau. Er passt wunderbar in das rund 1.000 Quadratmeter große Gelände in direkter Nachbarschaft zum Bauhof, so, als ob er schon immer da gewesen wäre, und besticht durch seine großen Fensterfronten und seine rechteckige, gradlinige und moderne Form – der markante Neubau der Sozialstation, die zukünftig unter dem Namen »Sozialstation und Tagespflege St. Martin Hegau West« am Pfarrer-Adler-Platz in Gottmadingen zu finden ist.

Mit seinem unmittelbaren Zugang zum Naherholungsgebiet Wiesental und in direkter Nähe zum Altenpflegeheim Sankt Hildegard bietet es den Mitarbeitern und den Tagesgästen optimale Bedingungen. Mit diesem dreistöckigen Neubau haben das Architekturbüro Wolfgang Riede und Architekt Lukas Hahn gemeinsam mit Projektleiter Wolf-Rüdiger Weber und den Handwerksbetrieben ein richtiges Schmuckstück geschaffen.

Auch wenn die Fertigstellung etwas länger gedauert hat als geplant, das Warten hat sich gelohnt. Davon ist auch die Leiterin der Sozialstation, Elisabeth Waibel, überzeugt: »Alles ist wunderbar geworden, wir bekommen helle, freundliche und liebevoll gestaltete Räume. Besonders die Tagespflege mit Gartenterrasse und direktem

Gartenzugang beeindruckt mit ihrer wohnlichen Einrichtung und bietet seinen zwölf Gästen eine Rundum-Wohlfühlatmosphäre«, kommt die Leiterin geradezu ins Schwärmen.

Der Raum ist in Wohn-, Ruhe- und Küchenbereich aufgeteilt, die sanitären Anlagen sind alters- und behindertengerecht eingerichtet.

Wie schön das dreistöckige Gebäude mit Tiefgaragen, Tagespflege, Büro- und Verwaltungsräumen mit Dachterrasse geworden ist, davon können sich die Besucher am Tag der offenen Tür am Donnerstag, 14. Mai, von 11 bis 17 Uhr selbst überzeugen. Die Tagespflege startet am 1. Juni, während die offizielle Eröffnung im Herbst stattfinden wird. Der mutige Schritt der Mitglieder, die im März 2013 den Entschluss zu einem Neu-

bau gefasst haben, wurde belohnt. Neben der räumlichen Enge im vorherigen Domizil in der Kirchstraße gab auch die geplante Einrichtung einer Tagespflege den Ausschlag für den Neubau. Die rund 2,15 Millionen Euro, die sowohl den Bau als auch die Gartengestaltung mit zusätzlich 1.000 Quadrat-

metern und die Innenausstattung, die Beschaffung eines Transportfahrzeuges für die Tagespflege-Gäste sowie die Photovoltaik-Anlage beinhalten, werden von verschiedenen Gremien und Institutionen bezuschusst (Rubrik). Sie und Spender und Gönner ermöglichen es, dieses Projekt zu schultern.

Fördermittel:

285.570 Euro - KVJS (Kommunalverband Jugend und Soziales)
199.408 Euro - Deutsches Hilfswerk/Mittel der Fernsehlotterie
112.000 Euro - anteilig nach Einwohnerzahl (je 5 Euro pro Einwohner) durch die politischen Gemeinden Gottmadingen, Hilzingen, Gailingen und Büsingen
sowie rund 158.000 Euro an Spenden

Die Träger der 1975 als e.V. gegründeten Einrichtung sind die Seelsorgeeinheiten Gottmadingen und Hohenstoffeln-Hilzingen. Das Einzugsgebiet umfasst neben Gottmadingen elf weitere Gemeinden.



Wir gratulieren zum gelungenen Neubau und wünschen viel Erfolg.

Praxl Licht- & Tontechnik GmbH

Am Riederngraben 3, D-78239 Worblingen, Tel. 07731-23807
www.stefan-praxl.de, info@stefan-praxl.de

Ausführung der Innengeländer



Geländer
Balkone
Treppen
Überdachungen
Zäune
Edelstahl

Hinterhofen 12
78253 Eigeltingen
Telefon 07774/92371-0
Telefax 07774/92371-29
www.kleiner-metallbau.de

Wir danken für den Auftrag und gratulieren zum gelungenen Neubau!

der beschleunigte wandel in der büro- und arbeitswelt bedingt eine veränderte infrastruktur für mehr flexibilität, teamgeist und kommunikation. martin+hutter's officehouse plant und gestaltet büroräume, richtet verwaltungs-, geschäftsgebäude, banken, praxen und andere objekte ein.

martin+hutter
officehouse

martin+hutter officehouse
otto-hahn-straße 7
d-78224 singen
tel +49 (0) 77 31 / 86 04-0
fax +49 (0) 77 31 / 86 04-59
www.martin-officehouse.de

freiräume

Entwurf, Planung und Ausführung

Saskia Bechtel Lukas Hahn Thomas Kauter Enrico Reif Wolfgang Riede
Beate Schlegel Stefanie Schuhwerk Jennifer Weh Birgit Winkler

riede architekten

Dipl.-Ing. Wolfgang Riede
freier Architekt und Stadtplaner SRL
Julius-Bührer-Straße 4 78224 Singen
www.riede-architekten.de

SAUTER PUTZ & FARBE
GERÜSTRAU
HEBEBÜHNEN



Gerüstbau
Aussenputz
Brandschutz
Trockenbau
Hebebühnen
Altbausanierung
Vollwärmeschutz
Innenputz
Malereien
Fliesenstrich
Luftentfeuchter
Asbestsanierung
Energieberatung

Sauter GmbH / Carl-Benz-Str. 8 / 78224 Singen / Tel. 07731-9261190 / www.sauter-putz-farbe.de

**Wir danken für den erteilten Auftrag
für die Lieferung und Verlegung
der Bodenbeläge**

schaub Bodenbeläge - Sonnenschutz
Gardinen - Türen - Decken

Raumgestaltung
Boden - Wand - Decke

Mühlalstraße 12
78187 Geisingen - Leipferdingen

Tel.: 07708/9200-0
Fax: 07708/9200-24
Mail: info@schaub-raumgestaltung.de



Sie freuen sich auf ihre Gäste in der Tagespflege: die Leiterin der Sozialstation, Elisabeth Waibel, und Monika Hauser, Betreuung Tagespflege.

Wir bedanken uns für den Auftrag
und die gute Zusammenarbeit

lauber
FENSTERBAU



Kunststoff-Fenster
Holz-Alu-Fenster
Holz-Fenster
Haustüren

Gregor Lauber Fensterbau GmbH,
Jahnstr. 20, Singen, Tel. 07731 - 93 50-0
www.fensterbau-lauber.de

GNÄDINGER GÄRTEN GmbH



Herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit.

Ulmenweg 2 · Radolfzell
Telefon +49 (0)77 32/4001
www.gnaedinger-gaerten.de

caritas Sozialstation
Hegau-West
Tagespflege St. Martin

**Tagespflege
Eröffnung 1. Juni 2015**



Der Mensch steht mit all seinen Bedürfnissen und Wünschen im Mittelpunkt unseres Handelns. Ihn in seinem individuellen Menschsein anzunehmen und zu respektieren, ist uns ein besonderes Anliegen.

Durch den Aufbau einer vertrauten Beziehung und gegenseitiger Anerkennung wollen wir unseren Patienten und Gästen eine Unterstützung in ihren Lebensaktivitäten geben.

Wir gehen dabei freundlich, wertschätzend und verständnisvoll mit den uns anvertrauten Menschen um.

Der Mensch wird grundsätzlich als selbständig und verantwortlich für sein Handeln gesehen.

In unserer neu eröffneten Tagespflege mit beschütztem Garten erleben unsere Gäste den Tag in Gemeinschaft!



Adresse •
Sozialstation Hegau-West
Leiterin Elisabeth Waibel
Pfarrer-Adler-Platz 1
78244 Gottmadingen
T.: 07731/97 04-0
F.: 07731/97 04-15
info@sozialstation-hegau-west.de

Leistungen •
- Ambulante Kranken- und Altenpflege
- Beratung
- Anleitung in der Pflege
- Gesprächsgruppe
- „pflegende Angehörige“
- Betreuungsgruppe
- Essen auf Rädern
- Dorfhelferinnen

**Schreinerei
Seeberger**

- Bau und Möbelschreinerei
- Fenster und Türen
- Bodenbeläge
- Innenausbau
- Zimmerarbeiten

Ralf Seeberger Schreinermeister
Dipl. Hochbautechniker
Bonnisgasse 6a
78315 Radolfzell-Liggeringen
Telefon: 07732/982624
www.schreinerei-seeberger.de

G+I
INDUSTRIE BODEN

E + I GmbH
Spitzacker 1
88682 Salem-Beuren
Telefon 0 75 54 / 9 86 56-0
Fax 0 75 54 / 9 86 56-20

Estriche aller Art
Kunstharzbeläge
Renovationsstriche
Industriebodensanierung

Pingitore

LP
Meisterbetrieb

**PINGITORE
SANIERUNGSZENTRUM**

Mitglied im Bundesverband der Brand- und Wasserschadenbeseitiger e.V.
Zepplinstraße 10, 78244 Gottmadingen, Tel.: 07731-91250-0,
Mail: info@pingitore.de, www.pingitore.de

**Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und wünschen alles Gute
In den neuen Räumlichkeiten.
Die Bautrocknung wurde von uns durchgeführt.**

am Donnerstag, 14. Mai, von 11 bis 17 Uhr



Die Mitarbeiterinnen genießen den Blick von der großen Dachterrasse in den Garten und ins Wiesental.

bg BLECHNEREI
GOGOLIN

Carl-Benz-Straße 29a
D-78224 Singen
Tel. +49 (0) 7731 9558280
www.blechnerei-gogolin.de

– Blecherei
– Industriebau
– Dach und Fassade
– Lüftungsbau

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Ausführung der Heizungs-, Sanitär- und Lüftungsanlage

Wir sagen DANKE!

Profitieren Sie von der neuen Bafa-Förderung aktuell seit dem 1.4.15 für Wärmepumpen, Pelletsheizungen, Solaranlagen usw.
Wir informieren Sie gerne.



Hohenklingenstraße 8
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 926 26 20
Fax 0 77 31 / 926 26 21
info@ht-schwarz.de
www.ht-schwarz.de

Wir bedanken uns für den Auftrag
Ausführung der Innenputz-, Trockenbau-
und Malerarbeiten



raum°farbe

armin haas | maler & gipsarbeiten | meisterbetrieb

obere gießwiesen 14/16 | 78247 hilzingen
tel. 07731/9750180 | fax 07731/9750181



»In den hellen, funktionell eingerichteten Büroräumen lässt es sich gut arbeiten«, sind Thomas Uecker, Leiter des Altenpflegeheims Sankt Hildegard, Elisabeth Waibel, Leiterin der Sozialstation, und Diakon Martin Beck, Vorstandsvorsitzender, überzeugt

Wir bedanken uns bei der Bauherrschaft
für die Beauftragung der Baureinigung in der
Sozialstation Gottmadingen
und wünschen allzeit angenehmen
Aufenthalt in den neuen Räumen!



Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel!

SRS

SPREER REINIGUNGSSERVICE GMBH

Jakob-Dörr-Str. 3
78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 97 18 36
Fax 0 77 32 / 97 18 37

E-Mail: info@spreer-reinigungsservice.de
Internet: <http://www.spreer-reinigungsservice.de>

Wir gratulieren zum sicheren
Neubau mit der Zutritts-
kontrolle von Kaba



Schwarzwaldstr. 11 • 78224 Singen
www.steinmann-tec.com



Ausführung der Erdarbeiten
TRANSPORTE ERDBEWEGUNGEN
ABBRUCHARBEITEN RECYCLING DIENSTLEISTUNGEN



SCHWARZ
Vertrauen von Grund auf!

GEBRÜDER SCHWARZ GMBH, Gottlieb-Daimler-Str. 2, 78224 Singen
Tel. 0 77 31/87 51-0, Fax -30, info@gebrueder-schwarz.de



Die Mitarbeiter der Tagespflege, Pflege und der Verwaltung
freuen sich auf ihre neuen, lichtdurchfluteten Arbeitsplätze.

Wir bedanken uns für
den Auftrag



Wolfgang Riegger
Hubert Roth

RBR Elektroteam GbR
Bahnhofstraße 4 :: 78239 Rielasingen
Rebenstraße 9 :: 78224 Singen/Htwl.
Tel. 07731/54028-9 :: Fax 07731/54039
Email: info@rbr-elektroteam.de

Lichtblick
www.rbr-elektroteam.de



FliesendesignhausEngen

25 Jahre Beratung und Gestaltung

Fachberatung, Verlegung - Verkauf von Fliesen - Mosaik - Naturstein

Meisterbetrieb Verlegung seit über 30 Jahren

Unsere Leistungen - Komplettanierungen von:

- Bädern,-
- barrierefreien Duschen
- Balkonen - Treppenhäusern
- Wohnbereichen

Wir beraten Sie gerne!

Kontakt: Schwarzwaldstraße 2a | 78234 Engen | Tel. 07733.7129 | www.fliesen-niestroj.de

Bundesweit Ihr erfahrener Partner im Flachdachbau



Heiligenbreite 26 88662 Überlingen
Tel. 07551 / 94896-0 Fax.07551 / 94896-11
ueberlingen@hollflachdachbau.de



- Flachdachabdichtungen
- Dachbegrünungen
- Blechnerarbeiten
- Blitzschutzbau
- Solar/Photovoltaik
- Beratung - Planung
- Ausbildungsbetrieb
- Kundendienst
an 365 Tagen

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
 Gemeindegemeinschaft: Ingeborg Göger
 Pfarrer: Matthias Stahlmann
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Gelobt sei Gott, der Vater unseres Herrn Jesus Christus, der uns nach seiner großen Barmherzigkeit wiedergeboren hat zu einer lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jesu Christi von den Toten.
1. Petrus 1,3

Die Liebe ist der Ursprung aller Formen. Aus ihr und in ihr verbindet sich alles Leben. Liebe ist wie der Baum der viele Äste treibt.
Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

Donnerstag, 07. Mai 2015

09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe
 (Leitung: Silke Hug: Telefon 07731/381029)
15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
17.30 Uhr, Hilzingen, Kinderchor mit Andrea Jäckle
19.30 Uhr, Hilzingen, Frauenkreis im grünen Keller

Freitag, 08. Mai 2015

20.00 Uhr, Tengen, Probe Ökumenischer Chor

Sonnabend, 09. Mai 2015

13.15 Uhr, Hofwiesen, Konfirmandentag des bestehenden Kurses. Thema: Warum bauen Menschen Kirchen? Treffpunkt: 13.15 Uhr am Wegkreuz auf der Verbindungstraße zwischen Hofwiesen und Binningen - Wanderung zu den Kapellen in Pfaffwiesen und Heilig Grab in Weiterdingen, Grillen auf dem Weg. Zum Abschluss des Konfitages besuchen wir um 18.00 Uhr gemeinsam das Orgelkonzert von Herr Höhn in die Kirche
18.00 Uhr, Hilzingen, BACH meets YOUNG, »Cross-over Konzert« (Eberhard Höhn), Eintritt frei - Türkollekte

Sonntag Rogate, 10. Mai 2015 Muttertag

Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Aufgaben der Weltmission
09.15 Uhr, Büßlingen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/A. Jäckle)
10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst mit dem Kinderchor »Kirchenmäuse« von Andrea Jäckle
 Lieder zur Arche Noah und zum Muttertag
 (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/A. Jäckle)

Dienstag, 12. Mai 2015

15.30 Uhr, Singen, Gottesdienst im Altenheim Emil-Sräga-Haus
19:30 Uhr, Tengen, Ökumen. Arbeitskreis im evg. Gemeindehaus
20.45 Uhr, Tengen, Treffen des Kirchengemeinderats
20.00 Uhr, Hilzingen, Probe »Belcanto-Chor«

Donnerstag, 14. Mai 2015 Christi Himmelfahrt

10.30 Uhr, Büsingen, Gottesdienst in der schönen Bergkirche

Freitag, 15. Mai 2015

14.30 Uhr, Riedheim, Trauung von Katja Homburger und Thomas Baum
20.00 Uhr, Tengen, Probe Ökumenischer Chor

Sonnabend, 16. Mai 2015

13.30 Uhr, Kattenhorn, Trauung Karen und Mario Derber, Taufe von Lino Derber

Sonntag Exaudi, 17. Mai 2015

Opfer für unsere Gemeinde/Kollekte: Für den Evangelischen Kirchentag in Stuttgart
09.15 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Christa Gommel)
10.30 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Christa Gommel)
 Im Anschluss an den Gottesdienst laden wir zur diesjährigen Gemeindeversammlung ein. Wir verabschieden unsere Chorleiterin Frau Ulrike Lohrer

KRABELGRUPPE

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 Uhr bis 11 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer Schulferienzeit). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!
 Kontakt: Silke Hug, Telefon 07731/381029.

Neuer Eltern-Baby-Kurs

Unter der Leitung von Marion Gutsch wird ein Eltern-Baby-Kurs durch das Bildungswerk Hilzingen angeboten. El-Ba-Ku ist eine geleitete Gruppe für Eltern und Babys im Alter von zwei bis zwölf Monaten. Im angeleiteten Spiel werden die Babys in ihrer natürlichen Entwicklung unterstützt. Die Eltern können gemeinsam mit ihrem Baby neue Spielideen entdecken und sich mit anderen Eltern über ihre Erfahrungen als junge Familie austauschen.

Der Kurs umfasst je acht Einheiten mit anderthalb Stunden jeweils am Freitagvormittag um 9.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum in Hilzingen. Es sind noch Plätze frei. Kursleiterin ist Marion Gutsch, Diplom-Sozialwirtin. Anmeldung unter: www.el-ba-ku.de, Telefon 07774/925304 oder mariongutsch@gmx.de.

Konzertankündigung

Samstag, 9. Mai 2015, 18.00 Uhr

Orgelkonzert in der Evangelischen Kirche Hilzingen
BACH meets YOUNG, »Cross-over Konzert« (Eberhard Höhn)
Johann Sebastian Bach (1685-1750) war einer der bedeutendsten Orgelkomponisten und hatte großen Ruf als Improvisator. Die meisten Kompositionen sind choralgebunden, das heißt, es liegt eine Chormelodie zugrunde. Daneben spielen freie Werke wie Toccaten, Präludien, Passacaglien und Fugen eine große Rolle.

Gordon Young (1919-1998), amerikanischer Organist und Komponist von Chor- und Orgelwerken. Er schreibt oft in »klassischem Stil«, dabei zeitgemäß und eingängig, fetzig und »amerikanisch«. Sein »Prelude in Classic Style« ist weltweit Standardrepertoire.

An der Hilzinger Heintz-Organ: **Eberhard Höhn**.

Der jetzt in Engen wohnende Organist studierte in Heidelberg Schulmusik, Kirchenmusik und Musikwissenschaft. Er absolvierte eine Klavierbaulehre in Stuttgart. Seine Arbeits- und Lebensstationen waren Kagoshima (Japan), Eberbach und Hamburg. Der Eintritt ist frei - um Spenden wird gebeten.

Im Namen der Kirchenältesten wünsche ich Ihnen und Ihrer Familie eine frohe Woche!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Krabbelgruppe für Kinder von 0 bis 3 Jahren im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen, **donnerstags**, 9.30 bis 11 Uhr. Bitte melden Sie sich bei Interesse bei Silke Hug, Telefon 07731/381029.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien:

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der fünften Osterwoche, 07.05.2015

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet
19.00 - Weiterdingen - Abendmesse
Gedenken: Pfr. Jakob Wenger, Hilda Keller, Hilda Brütsch
Z: Pfr. H. Moser

Freitag der fünften Osterwoche, 08.05.

ab 9.00 - Binningen - Weiterdingen - Hauskommunion

18.30 - Riedheim - Rosenkranzgebet
18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet
19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19.00 - Riedheim - Maiandacht der Frauengemeinschaften
Riedheim u. Hilzingen
19.00 - Schlatt - Abendmesse
Gedenken: Jakob Weber
Z: Pfr. H. Moser

6. SONNTAG DER OSTERZEIT

Samstag, 09.05.

19.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier am Vorabend (Kirchenkeller)
Gedenken: Magdalena und Karl Baumann, Helmut Maier, Erna Noppel
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Leonie, Magnus B, Max, Leander, David H., Adrian M., Jonas, Imke, Mara

Sonntag, 10.05.

9.00 - Duchtlingen - Eucharistiefeier
Gedenken: Emma u. Hubert Graf
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Jasmina, Sanja, Joseph, Leon

9.00 - Weiterdingen - Wortgottesfeier.
Leitung: Liturgieteam

10.30 - Riedheim - Eucharistiefeier
Gedenken: Margaretha Schmid, Maria Brütsch
Z: Pfr. H. Moser

17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet
18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet
18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet
19.00 - Hilzingen - Maiandacht mit dem Kirchenchor. (Kirchenkeller)

Montag der sechsten Osterwoche, 11.05.

18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet

Dienstag der sechsten Osterwoche, 12.05.

18.30 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet
19.00 - Binningen - Abendmesse
Gedenken: Rupert Martin u. Schwestern, Helmut Sailer u. Paula Kohler, Olga u. Karl Britsch, Lydia u. August Zimmermann, Jakob Weber, Paula Villringer
Z: Pfr. H. Moser

Mittwoch der sechsten Osterwoche, 13.05.

19.00 - Hilzingen - KEINE Abendmesse

Donnerstag, 14.05.2015 - HOCHFEST DER AUFNAHME CHRISTI IN DEN HIMMEL

8.45 - Duchtlingen - Flurprozession ab Kirche Duchtlingen zur Hl. Grab-Kapelle Weiterdingen. (Bei Regen ohne Prozession - Eucharistiefeier in der Weiterdinger Kirche.)

9.30 - Hl. Grab-Kapelle Weiterdingen - Eucharistiefeier.
Segnung der Gemeinde. (Bei Regen Eucharistiefeier in der Weiterdinger Kirche.)
Z: Pfr. H. Moser

Freitag der sechsten Osterwoche, 15.05.

14.30 - Riedheim - ökumenische Trauung des Brautpaares Katja Homburger und Thomas Baum, Riedheim
Leitung: Pfr. H. Moser u. Pfr. M. Stahlmann (evang.)

18.30 - Riedheim - Rosenkranzgebet
18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet
19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19.00 - Schlatt - Abendmesse
Z: Pfr. H. Moser

7. SONNTAG DER OSTERZEIT

Samstag, 16.05.

19.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier am Vorabend mit Übergabe der Firmbücher - FIRMUNG 2015. (Kirchenkeller)
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Robin, Franziska K., Adrian B., Lukas G., David G., Yanis H., Julia, Lea, Lorena, Annika S.

Sonntag, 17.05.

9.00 - Binningen - Eucharistiefeier
Z: Pfr. H. Moser

10.30 - Hilzingen - Kinderkirche (Pfarrer-Geißler-Haus)

10.30 - Weiterdingen - Eucharistiefeier
Gedenken: Anton Grimm und Sohn Rainer, Eugen Greuter und Angehörige
Z: Pfr. H. Moser

17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet
18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet
18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Hilzingen - Maiandacht der Frauengemeinschaft Hilzingen. Das Frauenchorle singt. (Kirchenkeller)

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Ehevermeldung:

Liridon Krasniqi und Luisa Schiattarella, beide Hilzingen
(Trauung in Geisingen)

Ehevermeldung:

Markus Fiedler und Claudia Lamprecht, beide Hilzingen
(Trauung in Aichhalden)

Krabbelgruppe

Weiteres siehe unter **Ökumene**

Hauskommunion in Binningen

Manche unserer Gemeindemitglieder können aufgrund von Alter oder Krankheit nur noch schwer bzw. gar nicht mehr an

den Gottesdiensten und am Gemeindeleben teilnehmen, obwohl sie es gerne würden. Wir möchten zum Ausdruck bringen, dass wir diese Personen nicht vergessen und dass sie weiterhin zu unserer Gemeinde dazu gehören.

Zum einen sind die Frauen unserer Besuchsdienste gerne bereit, bei Ihnen vorbei zukommen, zum anderen kommen auch Herr Pfr. Stefan Weber oder unsere Kommunionhelferin gerne mit der Heiligen Kommunion zu Ihnen nach Hause.

Wer von Ihnen selbst zu diesem angesprochenen Personenkreis gehört oder um solche Menschen weiß, den möchten wir herzlich dazu ermutigen, sich im Pfarrbüro Hilzingen zu den Öffnungszeiten zu melden. In **Binningen** wird die Hl. Kommunion am 1. Freitagmorgen im Monat ins Haus gebracht. Nächster Termin: **Freitag, 08.05.2015** ab 9.00 Uhr.

Fraugemeinschaft Hilzingen und Riedheim: Freitag, 08.05.2015: Maiandacht in Riedheim

Die gemeinsame Maiandacht Hilzinger und Riedheimer Frauen ist in diesem Jahr in Riedheim am Freitag, 08.05.2015, **19.00 Uhr**. Treffpunkt für diejenigen aus Hilzingen, die laufen möchten, ist um 18.00 Uhr an der Kirche in Hilzingen. Zur Bildung von Fahrgemeinschaften treffen wir uns um 18.45 Uhr an der Kirche in Hilzingen. Anschließend gemütliches Beisammensein im Gasthaus Sonne. Herzliche Einladung.

Freitag, 08.05.2015: Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

Senioren-Treff Binningen

Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus von 14.30 - 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 12.05.2015**, Dienstag, 09.06.2015, Dienstag, 14.07.2015, Dienstag, 11.08.2015, Dienstag, 08.09.2015, Dienstag, 13.10.2015, Dienstag, 10.11.2015, Dienstag, 08.12.2015. Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-5570 (Fr. Schwert).

Fraugemeinschaft Weiterdingen – Binningen

Am **Dienstag, den 12. Mai 2015**, feiern wir in Pfaffwiesen unsere diesjährige Maiandacht. Beginn ist um **19.00 Uhr**. Anschließend kehren wir im Laurentiusstüble in Hilzingen ein. Bitte Fahrgemeinschaften bilden. Hierzu möchten wir herzlich einladen.

Christi Himmelfahrt bei der Heilig-Grab-Kapelle Weiterdingen, Donnerstag, 14.05.2015, 9.30 Uhr:

In den vergangenen Jahren feierten die Gemeinden Duchtlingen und Weiterdingen das Fest Christi Himmelfahrt bei der Heilig-Grab-Kapelle. Der Pfarrgemeinderat möchte diese Tradition aufgreifen und auf die gesamte Seelsorgeeinheit ausweiten, sodass - falls das Wetter es zulässt - dieses Fest weiterhin jedes Jahr bei dieser Heilig-Grab-Kapelle stattfinden kann, aber zukünftig eben für alle Pfarreien der Seelsorgeeinheit.

Fraugemeinschaft Hilzingen

Am **Sonntag, 17. Mai 2015, 19.00 Uhr**, feiern wir gemeinsam mit dem Chöre im Kirchenkeller unsere diesjährige Maiandacht. Hierzu möchten wir herzlich einladen.

Fraugemeinschaft Weiterdingen-Binningen:

Am **Freitag, 19. Juni 2015**, feiern wir unser 50-jähriges Jubiläum. Zu diesem Anlass benötigen wir noch Bilder aus verschiedenen Veranstaltungen. Wer noch Bilder hat, bitte diese beschriften (Anlass, Datum, Name) und bei der Vorstandschaft abgeben. Im Voraus besten Dank.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Elisabeth Brüttsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen: Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Agentur für Pflegevermittlungen & Dienstleistungen Maria

Steiner Weg 15, 78244 Gottmadingen

Fon + 49 (0) 77 31.5916020

Mobil: 01 57 / 54 79 28 18

E-Mail: info@hilfueeralle.de

www.hilfueeralle.de



Muttertagsfest beim **PZH** PFLEGE ZENTRUM HEGAU **Sonntag, 10. Mai 2015, 11 - 18 Uhr** *vital am Park* **Muttertagsfest am Park** Virchowstraße 6a, Singen

Ein schönes Familienfest anlässlich des Muttertages veranstaltet das Pflegezentrum Hegau am kommenden Sonntag im wunderbaren Ambiente des Parkgeländes zwischen Klinikum und dem Pflegezentrum Hegau. Heimbewohner, ihre Angehörigen, Patienten des Krankenhauses sowie Anwohner und weitere Gäste können mit ihren Kindern die kulinarischen Angebote und das abwechslungsreiche Unterhaltungsprogramm genießen. Speisen und Getränke können bei schönem Wetter im Freien und im Kaffeehaus am Park genossen werden. Feinste Schweizer Kaffeespezialitäten sowie hausgemachte Kuchen, Torten und Eisbecher werden geboten.

Standesamt Hilzingen

Monat April 2015

Geburten: keine

Eheschließungen:

11.04.2015 Alexander Wiedmann und Natalie Gatke,
Forsterbahnried 9, 78247 Hilzingen

Sterbefälle:

27.04.2015 Marxer, Angelika Adelheit, geb. Kneer
Hinter-Hofen-Str. 11, 78247 Hilzingen
2 weitere Sterbefälle

Nach desolater erster Halbzeit wichtige drei Punkte gerettet

Landesliga-Elf dreht Partie gegen Tabellenschlusslicht Donaueschingen

Hilzingen. Nach dem gewonnenen Punkt gegen Furtwangen stand das Spiel gegen den FV Donaueschingen unter komplett anderen Vorzeichen. Erleichterung statt Freudentaumel nach 90 gespielten Minuten. Nach einer verkorksten ersten Halbzeit samt frühem Rückstand kämpfte sich die Warnick-Elf auf dem Kunstrasenplatz des FV Donaueschingen mühsam in die Partie zurück und sicherte sich am Ende mit etwas Glück einen ganz wichtigen Dreier für das aussergewöhnliche Saisonziel Klassenerhalt. Dabei hätte der FCH die Weichen bereits früh in der Partie auf Siegestellen stellen können, doch freistehend im 16er der Hausherren scheiterte Greco am Pfosten (7.). Was dann jedoch auf Seiten der Gäste aus Hilzingen im ersten Spielabschnitt folgte, war schwach. Der Aufsteiger ließ die notwendige Laufbereitschaft gänzlich vermissen und brachte die Hausherren mit zahlreichen Abspiel- und Stockfehlern ins Spiel. Der Tiefpunkt aus Sicht des FCH erfolgte in der 19. Spielminute als FVD-Spieler Jovanovic einen Freistoß aus knapp 30 Metern direkt in den Giebel drosch. Wie gelähmt von dem Gegentreffer lief bei den Gästen in der Folge erst recht nichts mehr zusammen. Es be-

durfte schließlich eines durchaus umstrittenen Handelfmeters, um die Hegauer Kicker zurück ins Spiel zu bringen. Nach einer Flanke von Petschko in den 16er der Heimelf sprang der Ball einem Donaueschinger Spieler an die Hand, woraufhin der Unparteiische sofort auf Strafstoß entschied. Strafstoßspezialist Sätteli lief an und verwandelte den Strafstoß mit etwas Fortune zum 1:1-Ausgleich (29.). Bis zum Halbzeitpfiff ereigneten sich keine nennenswerten Torraumszenen mehr, wodurch eine für den FCH völlig enttäuschende erste Hälfte mit einem Remis zu Ende ging.

Nach dem Seitenwechsel reduzierten die Gäste aus Hilzingen zwar ihre Fehlerquote und erhöhten ihr Engagement doch das Spiel blieb bis zum Schluss niveauarm. Die engagierten Hausherren aus dem Schwarzwald hatten hingegen nach einem Blackout in der Spieleröffnung des FCH sogar die Chance auf die erneute Führung, doch FCH-Keeper Müller parierte Jovanovics Torschuss mit einer Glanzparade (51.). In der Folge scheiterte auf FCH-Seite Greco (55.) erneut freistehend vor dem Donaueschinger Schlussmann, während abermals Jovanovic Schlussmann Müller mit einem Lupfer prüfte (57.). Eine

Ecke von Holzreiter verwertete Kapitän Hägele schließlich entschlossen mit dem Kopf zur 2:1-Führung (59.). Nun war der FCH etwas besser im Spiel und hätte die Partie durch Abschlüsse von Greco (66.) und Holzreiter (72.) entscheiden müssen.

Doch erst als sich der eingewechselte Jeckl energisch durchsetzte und auf den ebenfalls eingewechselten Hammer Schmidt querlegte, fiel das erlösende 3:1 für den FCH (77.). Der Wille des bis dahin aufopferungsvoll kämpfenden Tabel-

lenschlusslichts war nun gebrochen.

Außer zwei Ampelkarten gab es bis zum Schlusspfiff keine nennenswerten Vorkommnisse mehr zu verzeichnen, woraufhin der Aufsteiger nach einer dürftigen Vorstellung nochmals mit einem blauen Auge davon gekommen ist und die schwere englische Woche somit ohne großen Druck angehen kann.

Das nächste Spiel bestreitet die erste Mannschaft am kommenden Sonntag, um 15 Uhr in Enggen gegen den Hegauer FV.



Mit zwölf Saisontreffern ist Matthäus Dukart der mit Abstand treffsicherste Hilzinger Akteur in der laufenden Saison. Umso erfreulicher war daher Dukarts Bekenntnis unter der Woche, auch in der kommenden Spielzeit für den FCH auf Torjagd gehen zu wollen.

Terminplaner

Abendsprechstunde des Bürgermeisters, Gemeinde Hilzingen, Rathaus Hilzingen, Mittwoch, 13. Mai, 16 Uhr
Jugendpokalspiele D-, C-, B-, A-Jugend des Bezirks Bodensee, Donnerstag, 14. Mai, Sportplatz Riedheim
Badische Meisterschaften, Minigolffreunde Hilzingen, Freitag, 15., bis Sonntag, 17. Mai, 8 bis 18 Uhr, Minigolfanlage
Bayrischer Frühschoppen mit F-Jugendspieltag, Sportverein Riedheim, Samstag und Sonntag, 16./17. Mai, 9 bis 20 Uhr, Sportplatz Riedheim
Maiandacht, Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen, Sonntag, 17. Mai, 19 Uhr, Seeweiler Hof
Internationaler Museumstag, Museumsverein Hilzingen, Sonntag, 17. Mai, 14 bis 17 Uhr, Museum Hilzingen
Seniorenabend, Gemeinde Hilzingen, Mittwoch, 20. Mai, Wiesentalhalle Weiterdingen.

Gastfamilien gesucht

Französische Schüler auf Klassenfahrt suchen ab 19. Mai für 3 Nächte nette Gastfamilien. Die Schüler nehmen an organisierten Tagesprogrammen teil. Es werden immer mindestens zwei Schüler pro Familie untergebracht.
 Aufwandsentschädigung: 20 Euro/pro Tag und Schüler.
 Nähere Auskunft über Termine: C. Hamadi, Tel. 07731/975787

GARTEN
KRAFFT

- Gartenpflege und Gartenbau mit über 10 Jahren Erfahrung
- Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
- Neu- und Umgestaltung von Außenanlagen

Ihr Garten wird es Ihnen danken!

- Baum, Strauch oder Staude
- Beton und Naturstein
- Mauer, Weg oder Terrasse
- Einfahrt und Sitzplatz
- Bachlauf oder Teich
- Planung und Beratung
- Winterdienst, Rasenpflege
- Baumfällung in allen Lagen

Tel.: 0 77 33 - 982 89 77 • Mobil 01 52 - 53 15 43 25

Erfolgreiche Sportkegler

Auf zur Deutschen Meisterschaft

Hilzingen. Bei den Südbadischen Meisterschaften in Önsbach (Offenburg) waren vier Hilzinger Jugendliche am Start. In der Kategorie unter 18 Jahren weiblich belegte Ann-Katrin Walz den zweiten Platz mit zwei gleichmäßigen Durchgängen und einem Gesamtergebnis von 1.051 Kegeln. Mit 929 Kegeln erreichte Adrian Sailer den 10. Platz. Nikos Dallhammer, welcher nach dem Vorlauf mit 549 Kegeln auf Platz 2 lag, wurde Vierter mit der Gesamtholzzahl von 1.040. Ein super Wochen-

ende erwischte Moritz Walz: Mit 569 Kegeln im Vorlauf und 534 Kegeln im Endlauf wurde er Südbadischer Meister. Alle drei Jungs traten in der Kategorie unter 14 Jahren männlich an.

Moritz und Ann-Katrin Walz fahren am Pfingstwochenende zu den Deutschen Meisterschaften im Sportkegeln nach Ludwigshafen-Oggersheim.

Ann-Katrin hatte sich davor schon in der Mannschaft qualifiziert. Die SKG 77 Singen wünscht den Jugendlichen viel Spaß und Erfolg.



Vier Hilzinger Jugendliche waren bei den Südbadischen Meisterschaften der Sportkegler in Önsbach am Start: (von links, hinten) Nikos Dallhammer, Harald Walz (Trainer) und Adiran Sailer sowie (vorne) Moritz Walz und Ann-Katrin Walz.

Vorschau FC Hilzingen

Freitag, 8. Mai

18 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen II - SG Böhlingen II

18.30 Uhr B-Junioren: SG Riedheim II - SG Liptingen

Samstag, 9. Mai

11.15 Uhr E-Junioren: DJK Singen - FC Hilzingen II

12.15 Uhr E-Junioren: 1. FC Rielasingen-Arlen - FC Hilzingen

12 Uhr D-Junioren: SG Markelfingen - SG Hilzingen

13 Uhr C-Juniorinnen: SV Worblingen - SG Riedheim

16 Uhr Herren Kreisliga A: SV Volkertshausen - FC Hilzingen II

18 Uhr Frauen Kreisliga A: SG Hilzingen/Randegg II - SG Güttingen/Liggeringen

Sonntag, 10. Mai

10.30 Uhr A-Jugend: BSV Nordstern-Radolfzell - SG Hilzingen

10.30 Uhr Herren Kreisliga B: Hegauer FV III - FC Hilzingen III

15 Uhr Herren Landesliga: Hegauer FV - FC Hilzingen

11.30 Uhr C-Junioren: SG Worblingen - SG Riedheim

13 Uhr Frauen Bezirksliga: SG Hilzingen/Randegg - SV Worblingen

13 Uhr B-Junioren: SG Riedheim - SG Italiana Singen

D1 hält Kurs

SG Hilzingen/Riedheim - Juniorenabteilung

Hilzingen. Mit 8:2 gewann die D1 gegen starke Gäste vom SC Konstanz-Wollmatingen. Damit reist man am kommenden Samstag als Tabellenführer zum absoluten Spitzenspiel nach Markelfingen. Hilzingen übernahm gegen gut organisierte Gäste direkt das Kommando und ging in der fünften Minute in Führung. Trotz fahrlässiger Chancenverwertung ging es mit einer beruhigenden 3:0-Führung in die Kabine. Sieben Minuten nach Wiederanpfiff konnten die offensivstarken Gäste zwar verkürzen, die SG-Jungs reagierten jedoch sofort und erhöhten binnen weniger Minuten auf 6:1. Dem zweiten Gegentor ließen die Hilzinger postwendend zwei weitere eigene Treffer zum verdienten Endstand folgen. Die Tore für Hilzingen erzielten Elias Christiansen (4), David Bracher (2), Marvin Bayer und Steven Joos. Die **A-Junioren** mussten sich trotz einer starken Vorstellung

über 90 Minuten dem Tabellenzweiten vom türkischen SV Konstanz unverdient mit 1:4 geschlagen geben. Der Gegner nutzte drei individuelle Fehler in einer ausgeglichenen ersten Halbzeit, in der man es versäumte, eigene Tore zu erzielen.

In der zweiten Hälfte war der FCH das bessere Team und kam durch einen Elfmeter von Nico Seifert zum Anschlussstreffer. Danach versäumte man es allerdings nachzulegen, und musste sich nach einer tollen Mannschaftsleistung geschlagen geben. Ein Unentschieden wäre mehr als verdient gewesen, aber so ist Fußball: Oftmals gewinnt nicht die bessere Mannschaft.

Weitere Ergebnisse: B-Junioren: SG Honstetten - SG Riedheim 2 4:1; D-Junioren: FC Radolfzell 4 - SG Hilzingen 2 5:1; E-Junioren: FC Hilzingen 1 - DJK Singen 2 15:0; FC Hilzingen 2 - SV Büslingen 2:6; C-Juniorinnen: SG Riedheim - SG Konstanz/Wollmatingen 1:2.

FC-Damen unter Druck

Verdiente Niederlage gegen Tabellenzweiten

Hilzingen. Am Samstagabend trafen die FC-Damen auf den Tabellenzweiten aus Immenstaad. Bei sehr schlechten Platzverhältnissen setzte der Gegner den FCH von der ersten Minute an unter Druck. Mit guten und schnellen Kombinationen konnte sich der Gast aus Immenstaad viele Torchancen erspielen und ging bereits in den ersten 30 Minuten mit 0:3 in Führung. Nach einem tollen Solo von Sarah Kersten konnte Carolin Gehrke die Vorarbeit eiskalt ausnutzen und auf 1:3 verkürzen.

Nach der Halbzeitpause konnte der Gegner auf 1:4 erhöhen. In der 64. Spielminute belohnte die stark aufspielende Sarah

Kersten ihre gute Leistung mit ihrem ersten Saisontor durch einen Fernschuss. Doch der Gegner war über 90 Minuten klar überlegen und konnte verdient als Sieger mit 2:6 vom Platz gehen. Nun heißt es für die Mädels um Coach Tobias Hassel, am Samstagabend gegen den Tabellenletzten aus Güttingen wieder zu punkten.

Die Bezirksligaelf um Trainer Hansi Hirschenberger hatte dieses Wochenende spielfrei und kann sich somit gut auf das bevorstehende Spiel gegen den Tabellennachbarn aus Worblingen vorbereiten. Anpfiff ist am Sonntag, 10. Mai, um 13 Uhr zuhause in Randegg.

INFO
Kommunal
Verlag + Drucksachenservice
Gemeindeblatt Hilzingen

Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733/97230 · Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Neuer Vorsitzender ist Philipp Buhl

Neuwahlen in Jahreshauptversammlung des SC Weiterdingen

Weiterdingen. Am Freitag, 24. April, fand im Gasthaus »Lander's Stube« in Weiterdingen die diesjährige Jahreshauptversammlung des SC Weiterdingen statt. Der Vorsitzende Michael Villing begrüßte alle anwesenden Mitglieder, Ehrenmitglieder, Ortschaftsräte und Vertreter der anderen örtlichen Vereine. Die Totenehrung konnte man erfreulicherweise überspringen, da es im vergangenen Jahr keine verstorbenen Ehrenmitglieder und Mitglieder zu betrauern gab.

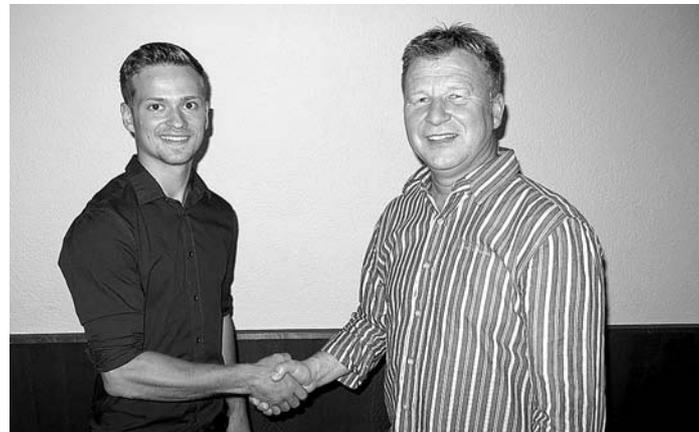
Direkt im Anschluss verlas der Schriftführer seinen Tätigkeitsbericht, in welchem er alle Aktivitäten des Gesamtvereins im vergangenen Jahr nochmals Revue passieren ließ: die letztjährige Jahreshauptversammlung, das Jubiläum des Gesangvereins, die WM-Übertragung, das Dorfturnier, das Übungsleiteressen und den alljährlichen Kameradschaftsabend. Danach verkündete der Kassier in seinem Bericht von einem Verlust von circa 800 Euro und erklärte, wie dieser zustande kam. Die Kassenprüfer bestätigten ihm eine einwandfreie Kassenführung und schlugen ihn der Versammlung zur Entlastung vor.

Nun berichteten die einzelnen Abteilungen, insgesamt 13, über ihre Aktivitäten des vergangenen Vereinsjahres. Angefangen von den Kinderturngruppen über Boxgymnastik, Tischtennis, Damengymnastik, Bokwa sowie die Bambinis, die AH und die erste Mannschaft war hier allerlei Interessantes zu

hören. Anschließend verlas der Vorsitzende seinen Bericht, in welchem er zuerst auch einen kurzen Rückblick auf das vergangene Vereinsjahr gab. Er zeigte sich stolz auf die Zusammenarbeit mit Hilzingen und Riedheim in der Jugendarbeit, wobei er auch daran erinnerte, dass die B-Jugend im Pokalfinale steht. Im Anschluss bedankte er sich namentlich noch bei einigen Spendern/Gönnern des Vereins und letztendlich auch bei seiner Vorstandschaft, bevor Ortsvorsteher Egon Schmieder in gewohnter Weise zuerst die Entlastung des Kassiers und anschließend die des gesamten Vorstandes vornahm. Die Versammlung beschloss beide einstimmig.

Im Anschluss fanden die Neuwahlen des Vorsitzenden und seines Stellvertreters statt, sowie eines Jugendleiters. Hierbei wurden die vorgeschlagenen Kandidaten von der Versamm-

lung einstimmig gewählt. Das Amt des Vorsitzenden wird nun von Philipp Buhl und das Amt des stellvertretenden Vorsitzenden ab diesem Jahr zusätzlich zu Thomas Koch von Patrick Butsch bekleidet. Als Jugendleiter wurde Michael Villing gewählt. Der neue Vorsitzende Philipp Buhl übernahm sogleich die Leitung der Versammlung und ehrte zwei verdiente Mitglieder des Vereins: Olaf Schenke für seine langjährige Arbeit in der Tennisabteilung sowie Michael Villing für die letzten beiden Jahre als Vorsitzender. Danach gab er die Termine des Vereinsjahres bekannt: Dorfturnier vom 19. bis 21. Juni, sowie der Kameradschaftsabend am 21. November. Die anwesenden Vereinsvertreter der anderen örtlichen Vereine wünschten dem SCW ein erfolgreiches Vereinsjahr und dankten für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.



Bei der Jahreshauptversammlung des SC Weiterdingen übergab der bisherige Vorsitzende Michael Villing (rechts) das Amt an den neu gewählten Philipp Buhl.

SC Weiterdingen

Gegner ist nicht angetreten

Weiterdingen. Das geplante Heimspiel gegen die SG Tengen-Watterdingen 2 fand nicht statt, da der Gegner nicht angetreten ist. Das Spiel wurde somit 3:0 für den SC Weiterdingen gewertet. Das nächste Spiel ist gegen Orsingen-Nenzingen. Allerdings wurde ein Verletzungsantrag gestellt, und der Termin steht noch nicht fest.

Schwarzwaldverein Tengen

Terminvorschau

Hegau. Der Treff zum **Wanderhock** ist heute, Donnerstag, 7. Mai, um 19 Uhr in der »Laurentius-Stube« bei Hilzingen.

Der Schwarzwaldverein Rielasingen-Worblingen feiert am Samstag, 9. Mai, sein 40-jähriges Bestehen und zeitgleich »30 Jahre Trachten- und Volkstanzgruppe«. Die gemeinsame **Jubiläumsfeier** beginnt um 17 Uhr mit einer Trachtenmesse in der Kirche St. Stephan in Rielasingen-Arlen. Um 20 Uhr findet in der Talwiesenhalle in Rielasingen der Gauheimatabend statt, zu dem alle Wanderfreunde aus der Umgebung herzlich eingeladen sind.

»Den Müttern zuliebe« ist das Motto der **Muttertags-Wanderung** mit Einkehr am kommenden Sonntag, 10. Mai. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Tengener Randenhalle, die Führung hat Josef Wandinger, Telefon 07736/629.

Gäste sind bei allen Veranstaltungen herzlich willkommen.

SV Riedheim

Jugend-Pokalendspiele

Riedheim. Wie schon vorangekündigt ist der SV Riedheim am Donnerstag, 14. Mai, Ausrichter der Pokalendspiele des Bezirks Bodensee. Beginn der Veranstaltung ist um 10 Uhr.

11 Uhr: D-Jugend FC Radolfzell - SC Konstanz-Wollmatingen; 12.30 Uhr: C-Jugend SG Aach-Linz - FC Rielasingen-Arlen; 14 Uhr: B-Jugend SG Riedheim - DJK Konstanz; 16.30 Uhr: A-Jugend SC Gottmadingen-Bietingen - FC Rielasingen-Arlen. Auf viele Zuschauer, die einen spannenden Tag erleben wollen, freut sich der SV Riedheim.

Der **Bayrische Frühschoppen** mit F-Jugendspieltag und Mini-WM ist am Sonntag, 17. Mai, ab 10 Uhr.

Elektrik
MENDROK
Wir bringen den Strom!

Installationen • Kundendienst
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

Entrümpelung, Haushaltsauflösung, Renovierung
sauber, preiswert, schnell.

T & S Dienstleistungen
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

Keine Auswärtserfolge

SpVgg F. A. L. schlug HFV 1:0

Hegau. Alle drei Herrenteam des Hegauer FV kehrten von den Auswärtsspielen des Wochenendes mit leeren Händen zurück. Die **Landesligamannschaft** bezog beim Tabellenführer SpVgg F. A. L. eine völlig unnötige 1:0-Niederlage, da sie doch über die gesamte Spielzeit gesehen die bessere Elf war. Doch Spiele werden durch Tore entschieden, und da war der Gastgeber glücklicher: Eine Unachtsamkeit in der 47. Minute nutzte der Frickinger Haber nach Zuspield von Reichle freistehend per Direktabnahme zum alles entscheidenden Treffer. Der HFV bestimmte in den ersten 30 Minuten das Spielgeschehen und hatte durch Toth, Roth, Caré und Kohler mehrmals die Gelegenheit zum Führungstreffer, doch die Hegauer verzogen knapp oder scheiterten am Keeper der Platzherren. Das erste Lebenszeichen der Linzgauer gab es in der 32. Minute, als Lanza nach einem katastrophalen Abspielfehler zum Abschluss kam, jedoch am Pfosten scheiterte.

Auch im zweiten Spielabschnitt zeigten die Hegauer eine gute Leistung und waren dem Ausgleich mehrmals nahe. In der 72. Minute konnte Maus die Vorentscheidung verhindern, als er einen Schuss von Strüver

reaktionsschnell zur Ecke lenkte. In der 90. Minute und in der Nachspielzeit setzten Stark einen Flachschuss und Raatz einen Kopfball knapp am Tor vorbei, so dass es beim glücklichen Sieg der Linzgauer blieb.

Das **B-Team** unterlag bei der zweiten Mannschaft des FC Hilzingen mit 3:0 (2:0). Das **C-Team** verlor bei der SG Büßlingen-Schlatt mit 2:1 (1:0). Die Gastgeber hatten in der 21. und 47. Minute eine 2:0-Führung herausgeschossen, die Glätsch in der 69. Minute nur noch auf 2:1 verkürzen konnte.

Vorschau: Zwei Heimspiele in Folge stehen für das **Landesligateam** in dieser Woche an. Am Mittwoch, 6. Mai, stellte sich um 18:30 Uhr der TuS Bonndorf im Hegaustadion vor, und am Sonntag, 10. Mai, kommt es zum Nachbarschaftsduell gegen den FC Hilzingen. Dieses Spiel wird um 15 Uhr ebenfalls im Hegaustadion angepfiffen.

Das **B-Team** empfängt am Samstag, 9. Mai, den Tabellenachbarn SG Winterspüren-Zoznegg. Das Spiel beginnt um 16 Uhr, und das **C-Team** spielt am Sonntagmorgen ab 10:30 Uhr gegen den Vorletzten der Tabelle, die dritte Mannschaft des FC Hilzingen. Auch diese beiden Spiele finden im Hegaustadion statt.

Tennisclub Hilzingen Verbandsrunde

Hilzingen. Ab kommenden Samstag beginnt die Verbandsrunde der Tennismannschaften. Hierbei kommt es zu folgenden Begegnungen: Samstag, 9. Mai, 9.30 Uhr, Junioren U18: TC Insel Reichenau - TC Hilzingen (Auswärtsspiel); 14 Uhr, Herren 60: TC Hilzingen 1 - TC Radolfzell 1 (Heimspiel).

Zu verkaufen
2 Klappräder, Da.-Rad,
gr. Schreibtisch,
2 rust. schöne Stühle,
el. Kinderorgel, div. Regale
(Holz/Stahl), alles billig
Tel. 0 77 33 / 50 56 70

Sportverein Schlatt a. R. Höherer Sieg verpasst

Schlatt a. R. Die Erste der SG vergab im Heimspiel gegen den Hegauer FV einige klare, hundertprozentige Torchancen, so dass um den 2:1-Sieg am Ende doch noch fast gezittert werden musste. Die Tore für den Gastgeber erzielten Adi Hägele und Markus Sons. Die Zweite verlor ihr Auswärtsspiel deutlich mit 5:0 in Emmingen/Liptingen.

Vorschau: Samstag, 9. Mai, 16 Uhr, SG Büßlingen/Schlatt 2 - SV Volkertshausen 2; Sonntag, 10. Mai, 15 Uhr, SG Büßlingen/Schlatt 1 - SC Gottmadingen/Bietingen 2.

Sportnachrichten

Passsicher und spielstark

Riedheim gewinnt 5:2 gegen
den SC Gottmadingen Bietingen 2

Riedheim. Die Heimelf zeigte von Beginn an, dass klar war, wer dieses Spiel gewinnen würde. Bereits in der ersten Minute hatte Johannes Stockburger Pech, als der Pfosten für den Gast rettete. Man erspielte sich ein großes Übergewicht und kam zu einigen Torchancen, die ungenutzt blieben. Aus heiterem Himmel fiel die Führung für den Gast in der zwölften Minute, als man bei einem flachen Querpass im 16er am langen Pfosten zu weit weg vom Gegenspieler stand. Dies schien der Heimelf jedoch nichts auszumachen, sie spielte weiter energisch auf das gegnerische Tor. In der 17. Minute erzielte Jannik Riede mit einem herrlichen Distanzschuss den Ausgleich. Nur sechs Minuten später erkämpfte sich Sven Gräble den Ball in der gegnerischen Abwehr und marschierte allein auf den Torwart zu. Den Ball schob er souverän am Torhüter zur 2:1-Führung vorbei. Stefan Böhringer dribbelte sich in der 32. Minute durch die gesamte Abwehr. Als dann auch noch der Torhüter aufgrund einer Körpertäuschung zu Boden ging, war es ein Leichtes, den Ball im Tor unterzubringen. Zu diesem Zeitpunkt schien alles klar zu sein, zu stark präsentierte man sich. In der 34. Minute jedoch konnte man an der Mittellinie einen langen Diagonalball nicht verhindern. Der Ball landete beim gegnerischen Stürmer, welcher im folgenden Zweikampf nur durch ein Foul zu stoppen war. Der fälligen Foulelfmeter wurde sicher verwandelt und brachte den Gast erneut heran.

Im weiteren Verlauf spielte weiter Riedheim auf das Gästetor und hatte einige Möglichkeiten. Die beste hatte Panasiuk, der den Ball aus der Distanz unter die Latte wuchtete. Einige Zuschauer sahen den Ball hinter der Linie, die Sicht des Schiedsrichters reichte jedoch nicht für einen Torpfiff aus. Stefan Böhringer war es letztlich, der in der

40. Minute mit seinem zweiten Treffer den alten Abstand wieder herstellte.

Nach der Pause ein ähnliches Bild. Der SV Riedheim war die bessere Mannschaft. Er hatte den Gegner, der nur mit langen Bällen operierte, im Griff, ließ nichts zu und hatte selbst einige Chancen. Einen Lattentreffer des Gastes durch einen Ver zweiflungsschuss aus großer Distanz sorgte für ein Raunen, für mehr aber auch nicht. Johannes Stockburger erhöhte in der Nachspielzeit zum längst überfälligen und hochverdienten 5:2 mit einem tollen Schuss aus der Drehung. Die Zuschauer bekamen an diesem Tag die wohl beste erste Halbzeit des SV Riedheim unter dem Trainergespann Benjamin Heim und Thomas Becker zu sehen. Passsicher und spielstark, gepaart mit großem Pressing, setzte die Mannschaft an diesem Tag die Vorgaben sehr gut um. Daran konnten auch die etwas ärgerlichen Gegentore nichts ändern. Schade, dass man in der zweiten Halbzeit den Sack nicht früher zu machen konnte, Gelegenheiten für einen höheren Sieg waren allemal vorhanden. Hervorzuheben ist zudem an diesem Tag die ausgezeichnete Schiedsrichterleistung.

Am kommenden Sonntag gastiert die Erste um 10.30 Uhr in Tengen gegen die SG Tengen-Watterdingen 2. Trotz der Uhrzeit hofft die Mannschaft auf tatkräftige Unterstützung, wie in den Spielen davor. An dieser Stelle ein Dankeschön, an alle Zuschauer, die Woche für Woche den Weg auf die Sportplätze zu den Spielen finden.

Die **Zweite** hatte am vergangenen Wochenende wetterbedingt spielfrei, das Spiel gegen die SV Orsingen-Nenzingen 3 wird am Mittwoch, 13. Mai, um 18.45 Uhr in Orsingen-Nenzingen nachgeholt. Am kommenden Wochenende hat sie regulär spielfrei, Zeit, um Geist und Knochen eine Auszeit zu geben.

1 Garage
in Hilzingen/Riedheim,
Unterdorf, in freistehendem
Gebäude ab sofort
zu vermieten.
Tel. ab 19 Uhr
01 70 / 166 40 59

Junge solvente Familie sucht
Haus
oder freies Grundstück
in Hilzingen, Kernort.
Tel. 01 79 / 771 23 89

3-Zimmer-Wohnung
mit Küche, Diele, Bad/WC, 75 m², Hilzingen Kernort,
Am Steppbachwiesle, traumhaft schöne ruhige Lage, DG,
großer Balkon, Stellplatz, zum 1.8.15
neu zu vermieten.
Tel. 0 77 31 / 14 37 38

Automobile **RUH**
Hilzingen
EU-Neuwagen
Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

Bauplatz
für 1-Familien- oder
Doppelhaus in Hilzingen
gesucht.
Tel. 01 63 / 772 88 05

Notrufe

Armando
Alleinunterhalter
78247 Schlatt am Randen
Für Ihre Feier - faire Preise
armando-musik.ch
lowy@gmx.ch
DE: +49 (0)7739 928 98 18
CH: +41 (0)79 645 90 49

Suche zum nächstmöglichen
Termin eine
2-Zimmer-Whg.
in Hilzingen oder Ortsteil.
Männlich, 55 Jahre,
in Festanstellung.
Tel. 0 77 31 / 18 38 70

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst: an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen (Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen
Gisi's *Sauna Solar Fitness* **Shop**
Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop

Albert Ehinger
Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26
Fachbetrieb
• Malerarbeiten, Gipserarbeiten,
Bodenlegearbeiten aller Art
• Umzüge und Entrümpelungen
• Dach- u. Dachrinnenreinigung
• Gartenarbeiten + Bäume fällen
• Asbest-Entsorgung
• Gebäudereinigung
• Eigenes Gerüst vorhanden
Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Gasversorgung, Thüga Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen, Störungsrufnummer	07731/1480-0 0800 775 000 7
Stromversorgung Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.) Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen Zweigstelle Worblingen Störungsdienst:	0041/52/6 33 55 55 07731/14766-0 0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung während der Dienststunden, nach Dienstschluss	07731/38 09-27 0171/2 88 18 82
Abwasser nach Dienstschluss	07731/3809-27 0176/61143148
Wärmeversorgung Solarcomplex	07731/827428
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

Apotheken-Notdienst

Fr. 08.05. Neue Stadtapotheke Radolfzell,
Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929

Sa. 09.05. Apotheke Sauter Singen,
Ekkehardstr. 18, Telefon 07731/63035

So. 10.05. Ring-Apotheke Singen,
Ekkehardstr. 59c, Telefon 07731/62252

Mo. 11.05. Christophorus-Apotheke Engen,
Bahnhofstr. 3, Telefon 07733/8886
Flora-Apotheke Radolfzell,
Brühlstr. 2, Telefon 07732/971991

Di. 12.05. Rosenegg-Apotheke Rielasingen,
Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965
City-Apotheke Engen,
Breitestr. 8, Telefon 07733/97033

Mi. 13.05. Bären-Apotheke Singen,
Friedrich-Ebert-Platz 2, Telefon 07731/61700

Do. 14.05. Apotheke Am Berliner Platz Singen,
Überlinger Str. 4, Telefon 07731/93340

Aids-Hilfe Konstanz e. V.
Außenstelle Singen: 07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen 07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen
Gabi Bruderhofer 07734/934355
Dorfhelferinnenstation
der Sozialstation Hegau-West 07734/934355
Drogenberatungsstelle Singen 07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V. 07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg 0761/1 92 40
Kinderschutzbund
Singen-Radolfzell 07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe 07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V.
St. Georg-Str. 5, Gottmadingen, 07731/97 04-0
Wohngift-Telefon 0800/7293600

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

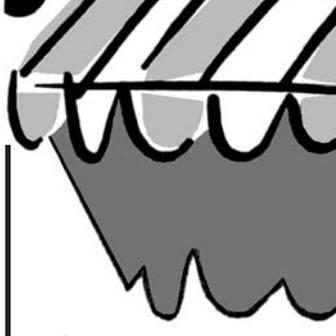
Prompt, zuverlässig und kompetent!


Heizung Sanitär Montage
Mattmüller
Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

◆ **Fliesenleger** ◆
Riedmüller
Tel. 0 77 33 / 50 32 73
 Bad-Umbau, Neubau, Trockenbau.
 Barrierefreie Duschen & Mediterrane
 Anfertigung zum Festpreis.
 ◆ **Alpenstr. 12, Engen/Nhs.** ◆

Tagespflege
Holewa
 »gemeinsam den Tag erleben«
 Öffnungszeiten
 Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr
Tel. 0 77 34 / 487 01 20

jetzt



KELLHOFER
 Sonnenschutz - Rollläden - Fenster
 78224 Singen, Stockholzstr. 11
 Tel. 0 77 31 / 79 95 30
 e-mail: kellhofer@t-online.de
 www.kellhofer.de

GEBRAUCHTWAGEN DER WOCHE

Autohaus
 Rolf Moser in Engen



UNSER PREIS: 9.850.-

IHR VOLKSWAGEN PARTNER
möser
 JAHNSTR. 41, 78234 ENGEN
 TELEFON 0 77 33 / 50 50 10
 WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE

VW UP
 44 kW/60 PS, EZ: 26.09.2013,
 Baujahr 2013, 10.900 km
 Gebrauchtfahrzeug, Limousine, tor-
 nadorot, 3 Türen, 5-Gang, Hub-
 raum: 999 cm³, Kraftstoff: Benzin, HU: 01.09.2016, AU:
 01.09.2016, Ø Verbr. innerorts: 5.6 l/100km, Ø Verbr. ausser-
 orts: 3.9 l/100km, Ø Verbr. kombiniert: 4.5 l/100km, Ø CO2-
 Emission: 105 g/km, Schadstoffkl.: EURO 5, Effizienzklasse: C
Innenausstattung: Cool & Sound Paket (Klimaanlage), Kopf-
 und Seitenairbag, Colorglas, Fensterheber vorn elektrisch,
 Rücksitzlehne asymm. geteilt umklappbar, Außenspiegel von
 innen einstellbar, Innenleuchte vorn m. Abschaltverzögerung,
 Reifenkontrollanzeige, Dreipunkt-Automatiksicherheitsgurte,
 Fahrersitz höheneinstellbar, Zentralverriegelung mit Funkfern-
 bedienung, Dashpad in black pearl
Außenausstattung: Heckscheibenwischer, Räder: St 5 J x 14 mit
 165/70 R1, Stoßfänger in Wagenfarbe



Autohaus Schmid

EU-Neuwagen Seat Ibiza 1,2 TSI 105 PS
 Sitzheizung Vordersitze, Bi-Xenon, Alufelgen,
 Tempomat, Multifunktionslenkrad, div. Metallic
 u.v.m. **ab 14.450,- €**
 Verbrauch innerorts 5,9, außerorts 4,3
 kombiniert 4,9/100 km Benzin, CO2 kombiniert
 119/km Energieklasse C

3 x Mercedes Benz A-Kl. A180 + A200 Jahreswagen
 Navi, Sitzheizung Vordersitze, Bluetooth, Style,
 aktiv. Park-Assistent, div. Metallic, u.v.m. **ab 19.950,- €**

**4 x Mercedes-Benz B200 Autom., Jahreswagen,
 Benzin**
 Park-Assistent, Klima, Radio CD, Lederlenkrad, Alu-
 felgen, Sitzheizung, div. Metallic, u.v.m. **ab 27.950,- €**

Cabrio Aktionswoche

2 x Mini Cooper Cabrio 122 PS Jahreswagen
 Xenon, Bluetooth, Navi, Alufelgen, Klimaautomatik,
 Tempomat, u.v.m., div. Met. **24.950,- €**

Mercedes-Benz SLK 200 29TKm EZ04/12
 Comand, Panoramadach, Sitzheizung, 18 Zoll
 Alufelgen, Parktronic, u.v.m, Schwarz met. **28.950,- €**

VW Eos Cabrio 2,0 TDI, 140 PS, geb.
 Parktronic, Sitzheizung, Klimaautomatik, Sportsitze
 Alufelgen, div. Lackierungen u.v.m. **ab 10.950,- €**

Viele interessante Fahrzeuge an Lager

Autohaus Schmid
 Im Breitenplatz 1, 78250 Tengen-Watterdingen
 Tel. 0 77 36 / 92 13 24
 e-mail: info@schmidautohaus.de
 www.schmidautohaus.de



Richter & Nickel
 SCHORNSTEINTECHNIK
 Kaminsanierungen aller Art
 Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
 Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
 Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99



wir bilden aus !

KERSCHBAUMER
 Heizung
 Sanitär
 Service
 ein neues Bad ?

Engen Gerwigstr. 33 Tel 07733-505870 www.kerschbaumer.de

Markenparfums

Geschenkideen zum Muttertag

Donnerstag, 7. Mai 2015 von 9 bis 17 Uhr
 Freitag, 8. Mai 2015 von 9 bis 17 Uhr
 Samstag, 9. Mai 2015 von 10 bis 15 Uhr

>> Duftschnäppchen <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7
 Tel. 0 77 31 / 91 77 86
 78239 Rielasingen-Worblingen